

2006 環境・社会報告書

Environmental & Social Report



編集にあたって

本報告書は、ジーエス・ユアサ グループの持続可能な社会に向けた取り組みについて、わかりやすく報告することとし、多様なステークホルダーに対応できることを目指して編集をしています。

本年度の記載内容については、国内の各事業所の環境管理活動に、海外事業会社の環境管理についての活動報告を追加しました。また、企業の社会的責任の観点から、社会に対する取り組み内容として、従業員とのかかわりの記述を充実させました。さらに、今年度については、海外事業会社の活動報告を機に、英文と和文の併記を行いました。

なお、編集に際しては、環境省が発刊した「環境報告書ガイドライン(2003年度版)」を参考にしています。

報告対象組織

京都事業所

〒601-8520 京都市南区吉祥院西ノ庄猪之馬場町1番地
ISO14001認証取得日/1997年12月24日(登録証番号 EC97J1151)
主な事業活動(登録活動範囲)/登録組織全域における各種蓄電池、電源システム、照明機器およびその他電気機器の研究・開発・設計・製造・販売
構内関連企業/三洋ジーエスソフトエナジー株式会社、株式会社ジーエス環境科学研究所、株式会社ジーエス・エンジニアリング、株式会社ジーエス・ユアサ パワーエレクトロニクス、ジーエス保険サービス株式会社、ジーエス・ロジテック株式会社

長田野事業所

〒620-0853 京都府福知山市長田野町1丁目37番地
ISO14001認証取得日/1998年6月12日(登録証番号 JQA-EM0173)
主な事業活動(登録活動範囲)/自動車用電池および産業用鉛蓄電池の製造、電池・濾過装置の研究開発および電池生産設備の開発および製造
構内関連企業/ユアサエンジニアリング株式会社(電池生産設備の開発および製造)、株式会社ユアサメンブレンシステム(膜の製造、販売とシステムの開発)

小田原事業所

〒250-0001 神奈川県小田原市扇町4丁目5番1号
ISO14001認証取得日/1999年9月10日(登録証番号 JQA-EM0516)
主な事業活動(登録活動範囲)/自動車用鉛蓄電池、電気自動車用鉛蓄電池およびアルカリ蓄電池の設計・開発および製造並びに先端電池の設計・開発

群馬事業所

〒370-0111 群馬県伊勢崎市境上矢島671番地
ISO14001認証取得日/1998年12月25日(登録証番号 EC98J1133)
主な事業活動(登録活動範囲)/登録組織全域における自動車用蓄電池およびフォークリフト用蓄電池などの製造

*ISO14001を認証取得しているサイトで、環境管理活動を実施している上記の国内4事業所を報告対象範囲としており、各事業所のほかに、グループ会社および関連企業も一部対象としています。

報告対象事業

上記主要事業の国内における研究・開発・設計・製造を中心に報告しています。

●報告対象期間

2005年4月1日～2006年3月31日

●発行日

2006年8月(次回発行予定2007年8月)

●作成部署・お問い合わせ先

株式会社 ジーエス・ユアサ コーポレーション 環境統括部
TEL.075-312-0716 FAX.075-312-0719
ホームページ <http://www.gs-yuasa.com/jp>

Regarding the preparation of this report

We sought to prepare this report in a format that is easy to understand for our diverse stakeholders with the goal of presenting the efforts of the GS Yuasa Group to contribute to the creation of a sustainable society.

In addition to reporting about our environmental management efforts at each of our offices in Japan, we have added information on some of the environmental management efforts of our companies operating overseas in our report for this fiscal year. In addition, regarding our duties as a responsible corporate citizen in society, we have also added information about our relations with employees and their roles in serving society. Furthermore, we are including reports on the efforts of our companies operating overseas. In addition, we have added an English translation of the Japanese text to produce a bilingual report for the first time this year.

In the preparation of this report, we have referred to the Environmental Reporting Guidelines (2003 edition) published by the Japanese Ministry of the Environment.

Organizations covered in this report

Kyoto office

1 Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto Prefecture 601-8520 Japan
Date of ISO 14001 certification: Dec. 24, 1997 (certification number: EC97J1151)
Main business efforts (extent of certified activities): research, development, design, manufacturing and sales activities related to all types of batteries, power supply systems, lighting equipment and other electrical equipment handled by all parts of the certified organization
Affiliated enterprises on site: Sanyo GS Soft Energy Co., Ltd., GS Environmental Science Laboratory Ltd., GS Engineering Ltd., GS Yuasa Power Electronics Ltd., GS Insurance Service Ltd., GS Logitec Ltd.

Osadano office

1-37 Osadano-cho, Fukuchiyama-shi, Kyoto Prefecture 620-0853 Japan
Date of ISO 14001 certification: June 12, 1998 (certification number: JQA-EM0173)
Main business efforts (extent of certified activities): manufacture of automotive batteries and industrial lead-acid batteries, research and development for batteries and filtration equipment, and development and manufacture of battery production facilities
Affiliated enterprises on site: Yuasa Engineering Ltd. (battery production facility development and manufacture), Yuasa Membrane Systems Ltd. (membrane manufacture and sales and systems development)

Odawara office

4-5-1 Ogicho, Odawara-shi, Kanagawa Prefecture 250-0001 Japan
Date of ISO 14001 certification: September 10, 1999 (certification number: JQA-EM0516)
Main business efforts (extent of certified activities): design, development and manufacture of automotive lead-acid batteries, electric vehicle lead-acid batteries and alkaline batteries, and the design and development of advanced batteries

Gunma office

671 Sakai Kami Yajima, Isesaki-shi, Gunma Prefecture 370-0111 Japan
Date of ISO 14001 certification: December 25, 1998 (certification number: EC98J1133)
Main business efforts (extent of certified activities): manufacture of automotive batteries and forklift batteries and other equipment handled by all parts of the certified organization

Note: The organizations mainly covered in this report are the four offices in Japan listed above that are implementing environmental management efforts and that have received ISO 14001 certification. A few other Group companies and affiliated enterprises are also covered in addition to these offices.

Business activities covered by this report

The focus of this report is the research, development, design and manufacture conducted at our main Japanese offices listed above.

Period of report coverage

April 1, 2005 - March 31, 2006

Publication date

August 2006 (next publication planned for August 2007)

Please direct inquiries related to this report to the division responsible for its preparation:

GS Yuasa Corporate Environmental Management Division
TEL. 81-75-312-1211 Fax. 81-75-312-0719
Website <http://www.gs-yuasa.com/us>

目次

「2006 環境・社会報告書」

編集にあたって・報告対象組織・報告対象事業	1
目次	2
ジーエス・ユアサ グループの概要	3
トップコミットメント	5

環境報告

事業活動と環境とのかかわり	7
環境基本方針と中期計画	9
環境マネジメントシステム	11
環境教育	13
環境監査	14
環境リスクマネジメント	15
環境会計	16
環境負荷低減への取り組み	17
海外関係会社の環境管理	23
グリーン調達	25
製品環境適合設計(DfE)	27
環境に配慮した製品の開発	29
各事業所の取り組み	31

社会性報告

コーポレートガバナンス	33
コンプライアンス	35
危機管理	37
製品リスク管理	38
お客様とのかかわり	39
従業員とのかかわり	41
地域社会とのかかわり	45

2006 環境・社会報告書に対するアンケート 別紙

Contents

2006 Environmental & Social Report

Regarding the preparation of this report / Organizations covered in this report / Business activities covered by this report	1
Contents	2
Overview of the GS Yuasa Group	3
Commitment from the top	5

Environmental Report

Business activities and the environment	7
Fundamental policies and a Medium Term Plan for environmental conservation	9
Environmental management systems	11
Environmental education	13
Environmental auditing	14
Environmental risk management	15
Environmental accounting	16
Efforts to reduce environmental burdens	17
Environmental management at affiliated overseas companies	23
Green procurement	25
Product design for the environment (DfE)	27
Development of products in consideration of the environment	29
Efforts at each office	31

Social Responsibility Report

Corporate governance	33
Legal compliance	35
Risk management	37
Product risk management	38
Customer relations	39
Employee relations	41
Local community relations	45

Questionnaire about our 2006 Environmental & Social Report (separate sheet)

ジーエス・ユアサ グループの概要

株式会社 ジーエス・ユアサ コーポレーション

事業内容

持株会社傘下のグループ企業全体の経営戦略を策定、統括し、グループの企業価値の最大化を図る。

京都本社 〒601-8520 京都市南区吉祥院西ノ庄猪之馬場町1番地
TEL.075-312-1211

東京本社 〒105-0011 東京都港区芝公園2-11-1 (芝公園タワー)
TEL.03-5402-5800

上場証券取引所：東京証券取引所、大阪証券取引所

I 企業理念

革新と成長

GS YUASAは、社員と企業の「革新と成長」を通じ、人と社会と地球環境に貢献します。

II 経営ビジョン

GS YUASAは、電池で培った先進のエネルギー技術で世界のお客様へ快適さと安心をお届けします。

経営方針

- GS YUASAは、お客様を第一に考え、お客様から最初に選ばれる会社になります。
- GS YUASAは、品質を重視し、環境と安全に配慮した製品とサービスを提供します。
- GS YUASAは、法令を遵守し、透明性の高い公正な経営を実現します。

GS Yuasa Corporation

Purpose

Form the management plan and strategy for GS Yuasa Group and administrate the group companies to enhance the total value of the group

KYOTO HEAD Office

1, Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto 601-8520, Japan
Phone:81-75-312-1211

TOKYO HEAD Office

(Shiba-koen Tower) 2-11-1, Shiba-koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011, Japan
Phone:81-3-5402-5800

Listed securities exchanges: Tokyo Stock Exchange, Osaka Stock Exchange

I Philosophy

Innovation and growth

We are committed to the people, society and global environment through innovation and growth of our employees and business entities.

II Vision

We are committed to delivering security and comfort to our customers around the globe through advanced technologies developed in the field of stored energy solutions.

Management policy

- GS Yuasa will become "First call" company based on our "Customer First" policy.
- GS Yuasa considers "Quality" and "Safety" as most important, and supply environmental friendly product all over the world.
- GS Yuasa will comply with all laws and operate by clear and fair management.

主要製品 Main products



自動車用電池 NEW ECO.Rシリーズ
"NEW ECO.R Series" Automotive Battery



大型リチウムイオン電池 LIMシリーズ
"LIM Series" Large-Sized Lithium-ion Battery



太陽光発電用
パワーコンディショナー
ラインバック オメガ
"LINE BACK Ω"
Utility-Connected
Photovoltaic Inverter

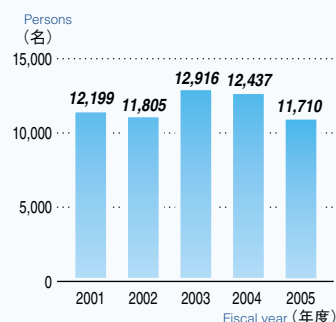


セラミックメタルハライドランプ エコセラII
"ECO-CERA II" Ceramic-metal-halide-lamp

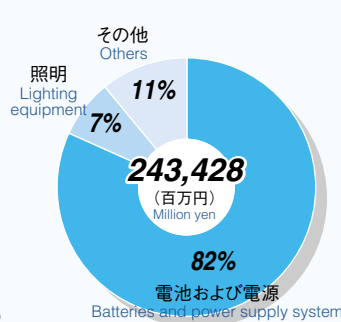
連結売上高 Consolidated sales



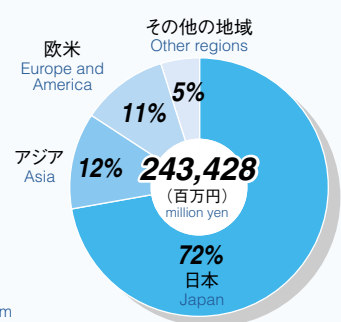
連結従業員数 Number of employees in consolidated businesses



事業別売上構成比 Sales by business area



地域別売上構成比 Sales by region



グループ体制 (2006年3月31日現在)

事業会社

- 株式会社 ジーエス・ユアサ マニュファクチャリング
自動車用電池の製造、海外生産拠点支援、新車用自動車電池の販売
- 株式会社 ジーエス・ユアサ バッテリー
補修用自動車電池、自動車関連商品の販売
- 株式会社 ジーエス・ユアサ パワーサプライ
産業用電池、電気車用電池、大型リチウムイオン電池、電源システム、受変電設備の製造・販売
- 株式会社 ジーエス・ユアサ テクノロジー
その他電池の製造・販売
- 株式会社 ジーエス・ユアサ ライティング
照明機器、紫外線応用機器の製造・販売
- 株式会社 ジーエス・ユアサ インターナショナル
輸出入業務、海外事業管理
- 株式会社 ジーエス・ユアサ インダストリー
特機機器、大型リチウムイオン電池、遠隔監視システムの製造・販売および不動産の賃貸など
- 株式会社 ユアサ開発
ニッケル水素電池の製造・販売および総合開発事業
- 株式会社 ジーエス・ユアサ ビジネスサポート
総務事務、情報システム、経理業務
- 株式会社 ジーエス・ユアサ アカウンティングサービス
子会社ファイナンス

海外会社 (2006年3月31日現在)

連結子会社

- Yuasa Battery Europe Ltd. (イギリス)
- GS Battery (U.S.A.) INC. (アメリカ)
- Yuasa Battery, Inc. (アメリカ)
- GS BATTERY VIETNAM Co., Ltd. (ベトナム)
- Century Yuasa Batteries Pty., Ltd. (オーストラリア)
- 天津統一工業有限公司 (中国)
- 広東湯浅蓄電池有限公司 (中国)
- 湯浅蓄電池 (順徳) 有限公司 (中国)
- 統一工業股份有限公司 (台湾)
- 他15社

関連会社

- P.T. GS Battery (インドネシア)
- Yuasa Battery (Thailand) Public Co., Ltd. (タイ)
- 他19社

Group organization (as of March 31, 2006)

Business companies

- GS Yuasa Manufacturing Ltd.
Manufacturing of automotive battery; Assistance for overseas manufacturing bases; Sales of automotive battery for OEM
- GS Yuasa Battery Ltd.
Sales of automotive battery for replacement market; sales of automobile-related products
- GS Yuasa Power Supply Ltd.
Manufacturing & sales of industrial battery, traction battery, large-sized Lithium-ion battery, power supply system and switch gear
- GS Yuasa Technology Ltd.
Manufacturing & sales of other batteries
- GS Yuasa Lighting Ltd.
Manufacturing & sales of lighting equipment and ultraviolet system
- GS Yuasa International Ltd.
Export / import business; Overseas business management
- GS Yuasa Industry Ltd.
Manufacturing & Sales of Specialty equipment, large-sized Lithium-ion battery, remote monitoring system and Lease of real-estate etc.
- Yuasa Development Corporation
Manufacturing & Sales of Ni-MH battery and Comprehensive-development enterprise
- GS Yuasa Business Support Ltd.
General-affairs office work, information system, accounting business
- GS Yuasa Accounting Service Ltd.
Affiliated-company finance

Overseas companies (as of March 31, 2006)

Consolidated subsidiaries

- Yuasa Battery Europe Ltd.
- GS Battery (U.S.A.) INC.
- Yuasa Battery, Inc.
- GS BATTERY VIETNAM Co., Ltd.
- Century Yuasa Batteries Pty., Ltd.
- Tianjin Tong Yee Industrial Co., Ltd.
- Yuasa Battery (Guangdong) Co., Ltd.
- Yuasa Battery (Shunde) Co., Ltd.
- Ztong Yee Industrial Co., Ltd.
- 15 other companies

Affiliated companies

- P.T. GS Battery Inc.
- Yuasa Battery (Thailand) Public Co., Ltd.
- 19 other companies

トップコミットメント

ジーエス・ユアサ グループは、電池・電源装置・照明機器とそのサービスを提供する企業として、事業活動で多くの資源やエネルギーを消費し、環境に負荷を与えております。こうした事業活動にともなう環境への影響を十分に認識し、国内の各事業所では、当社グループの環境基本方針に基づく環境方針を制定し、ISO14001規格に準拠した、環境マネジメントシステムの維持および継続的改善を図っております。

昨今、製品の環境面に関する市場の要求は国内外を問わず年々高まっております。欧州では「RoHS指令」が本年7月から発効となり、「ELV指令」、「WEEE指令」などとともに、製品含有物質に関わる規制がますます強化されます。また、国内市場においても、お取引先様からのグリーン調達への要請による製品含有物質の使用制限や、LCA（ライフサイクルアセスメント）手法などによる、製品に関する事前評価が要求されております。これからは、環境に配慮した、より環境負荷の低い製品をお客様に提供していかなくてはなりません。

このような背景の中、「ジーエス・ユアサ グリーン調達基準書」にある、納入材料に含まれる化学物質調査の一環として、2005年4月に「ジーエス・ユアサ グループ 化学物質管理ガイドライン」を制定しました。そして、2005年10月には、環境に配慮した、より環境負荷の低い製品をお客様に提供していくために、当社グループの「製品環境適合設計ガイドライン」を制定しました。

さらに今後は、事業者が使用済み製品の回収、再生にまで責任を負う拡大生産者責任（EPR）の考え方を積極的に取り込み資源の確保を図るべく、製品ライフサイクルの下流（製造、営業、廃棄）での環境管理活動において、循環型社会の形成に寄与する製品の製造や再資源化システムの構築に取り組んでいくことが必要と考えます。

一方、企業の社会的責任（CSR）が注目され、企業活動においても多様なステークホルダーの皆様への配慮と適切な情報発信が求められています。このような状況の中、当社グループとしては、法令の順守、社会的公正性や倫理性、地球環境問題にも積極的に取り組み、社会的存在としての企業の役割を強調する視点に立ち、社会とのかかわりにおいて企業責任を果たすことが重要だと考えております。

これら環境管理活動と社会に対する取り組みを、地域社会の皆様、ならびに当社グループとのかかわりの深いお取引先や株主・投資家の皆様にご理解いただけるよう、昨年度から当社グループの社会的な活動報告を加えて、タイトルを「環境・社会報告書」へ改称いたしました。さらに今年度は、国内の各事業所の環境管理活動と社会に対する取り組みに、海外事業会社の環境管理についての活動報告を加えた報告書を作成いたしました。

当社グループは、今後も社会的責任を果たしていくことが、企業と社会の持続可能な発展に不可欠であると強く認識し、ステークホルダーの皆様への信頼度向上を図るために、一企業市民として社会への貢献や地球環境に対する配慮に一層の努力をまいります。



株式会社 ジーエス・ユアサ コーポレーション
代表取締役社長

依田 誠

As an enterprise that provides batteries, power supply systems, lighting equipment and related services, the GS Yuasa Group consumes large amounts of resources and energy in our business activities, resulting in environmental burdens. We fully recognize these environmental impacts caused by the conduct of our business. For this reason, all our offices in Japan have established their own environmental policies based on the fundamental environmental policies of the Group, and are seeking to maintain and continuously improve environmental management systems that are based on ISO 14001 standards.

In recent years, market demands concerning the environmental quality of products continue to grow both inside and outside Japan. In Europe, the RoHS Directive came into effect in July this year, and joins the ELV Directive, the WEEE Directive, and other rules in increasing the strength of restrictions regarding hazardous substances included in products. Moreover, even in the Japanese domestic market, customer green procurement demands have led to restrictions on the substances that can be used in products and requests to use life cycle assessments (LCA) and similar techniques for evaluation of products at the design stage. In the future, we must offer our customers products that reflect our consideration for the environment and that have even lower environmental impacts.

In response to these needs, in April 2005, we established the GS Yuasa Group Chemical Management Guidelines within the GS Yuasa Green Procurement Standards as one of our measures for investigating chemicals in materials delivered. Then, in order to offer customers environmentally considerate products with low environmental burdens, our Group established our Design for the Environment Guidelines for Products in October 2005.

Furthermore, we are taking a proactive approach to the idea of extended producer responsibility (EPR), which is that a business is responsible for the collection and recycling of used products. We believe that we must work to promote the manufacture of products and the creation of systems that contribute to the realization of a sound material-cycle society. We believe that, in order to obtain resources, our environmental management efforts should also include the later stages of product life cycles, including manufacturing, sales and disposal.

The popular focus on corporate social responsibility (CSR) is growing, and we are expected to consider our diverse stakeholders and provide information appropriately about our business activities. We are a corporate group that emphasizes the roles of our businesses as members of society, and we believe that we must fulfill our corporate social responsibilities, which include not only compliance with laws and regulations, but also active efforts to increase social justice and morality, and to resolve global environmental problems.

In addition to information about our environmental management, last year we began to include reports on the social efforts of our Group in order to convey our work on behalf of society to the communities where we are active, as well as to our business partners, stockholders, investors and others who have strong relations to our Group. For this reason, we also changed the title of this publication to Environmental & Social Report. Furthermore, along with reporting on the efforts for environmental management and society of our Japanese offices, we have added information on the environmental management efforts of our overseas operation companies in the report for this fiscal year.

The GS Yuasa Group is deeply aware that continuing to fulfill our corporate social responsibilities is essential for the sustainable development of both our business and society, and, in order to raise the confidence of our stakeholders, we will further endeavor to contribute to society and improve the global environment as a corporate citizen.

GS Yuasa Corporation
President

事業活動と環境とのかかわり

製造段階はもちろん、事業の全段階での環境負荷低減を目指しています

We seek to reduce environmental impacts not only during manufacturing, but also in every aspect of our business activities.

当社グループは、生活や生産活動のさまざまな場面で使用されている蓄電池・電源装置・照明機器の製造・販売とそのサービスを提供しています。このような事業活動の過程では、原材料、エネルギー、用水や資源を投入（インプット）し、排水、温室効果ガスであるCO₂や廃棄物などを排出・発生（アウトプット）させています。当社グループでは、事業活動にともなう環境への影響を十二分に認識し、製品の設計段階から資源の3R（リデュース:省資源化、リユース:再利用、リサイクル:再資源化）に取り組むとともに、CO₂排出抑制などの活動を進めています。

The GS Yuasa Group manufactures and sells batteries, power supply systems and lighting equipment and provides related services that are important to many aspects of production activities and people's lifestyles. In the process of our business activities, raw materials, energy, water and resources are input, and wastewater, the greenhouse gas CO₂, waste products and other materials are output. We are thoroughly aware of the impacts of our business activities on the

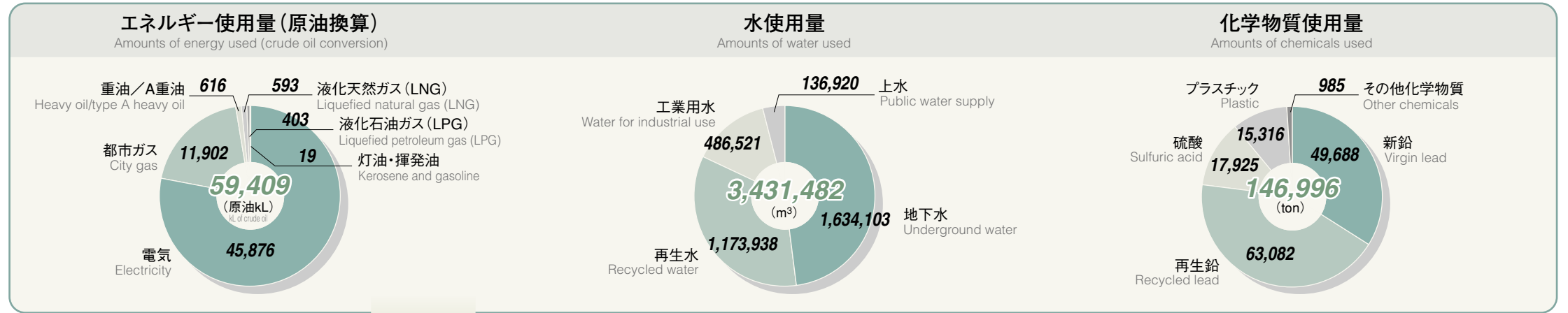
environment in our Group, and we are promoting efforts to conserve, reuse, and recycle resources beginning at the product design stage, as well as to reduce CO₂ emissions and other environmental impacts.

2005年度の生産活動におけるマテリアルフローを示しました。当社グループでは、このようなインプット・アウトプットデータを、環境保全活動のための重要な指標として捉え、活用しています。

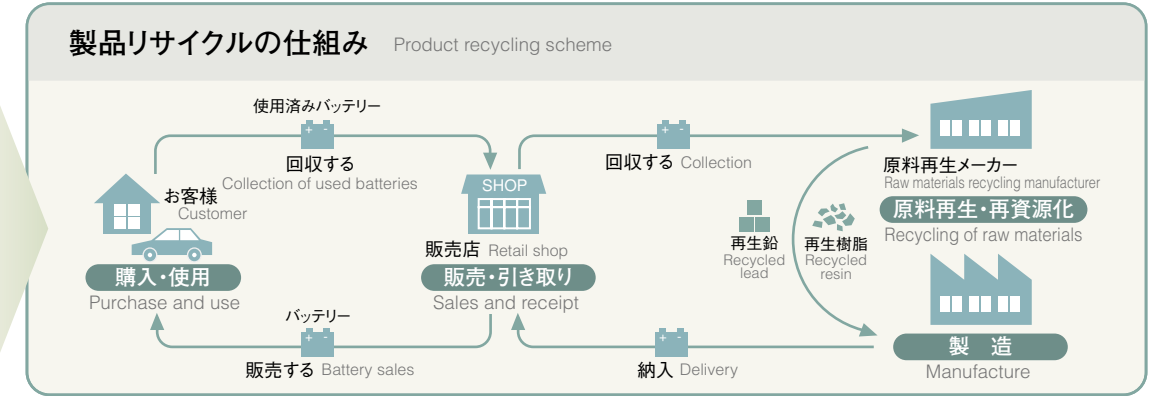
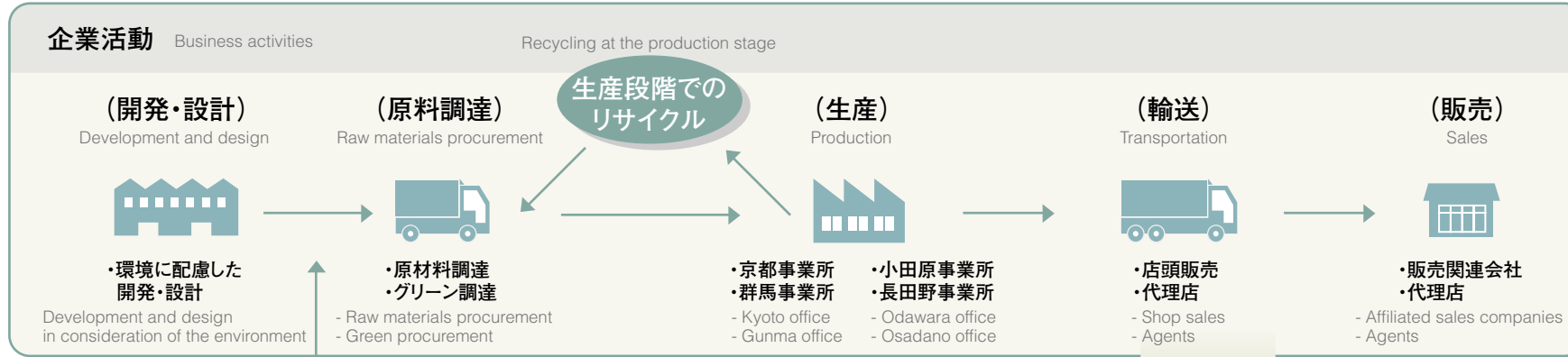
また、鉛蓄電池の主な材料である鉛は、再資源化に優れていますが、環境に負荷を与える可能性の高い物質であるといえます。当社グループは、生産工程で発生する廃電池、廃極板などの不良品の発生率を最小限に抑え、使用済み鉛蓄電池のリサイクルに取り組むことで、環境負荷の低減に努めています。

These pages show the material flows for our 2005 fiscal year production efforts. In our Group, we consider these types of input and output data to be important indices of our environmental conservation efforts and we put them to use.

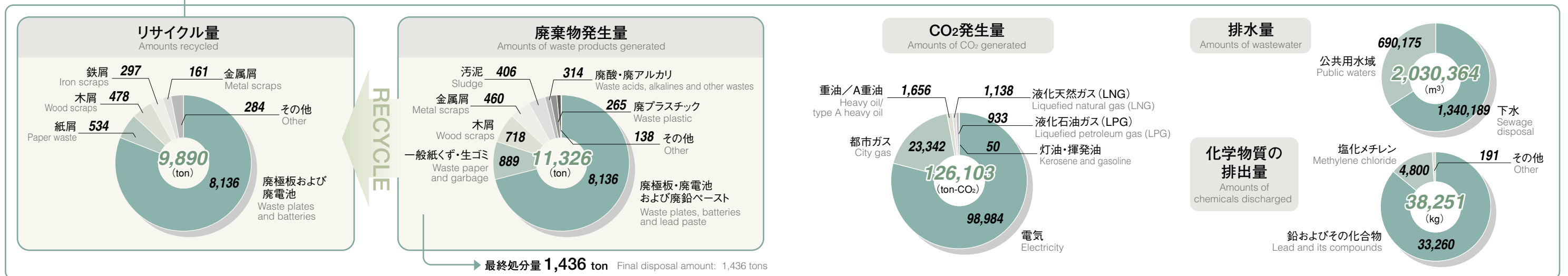
We should note that lead, the main material in lead-acid batteries, is highly suited to recycling, but it is also a substance that can have a high impact on the environment. At GS Yuasa, we are fully aware of this fact, and we are striving to minimize the number of waste batteries, waste plates and other defective products generated in our production processes. We are also endeavoring to reduce environmental impacts by working to recycle used lead-acid batteries.



INPUT



OUTPUT



環境基本方針と中期計画

環境保全と経済発展との両立の実現に取り組んでいます

Working to achieve simultaneous environmental conservation and economic development.

ジーエス・ユアサ グループの環境基本方針と中期計画を策定

ISO14001規格では、企業の環境管理活動の指針として、環境基本方針を制定し、企業の変化している状況を反映して、環境方針を定期的に見直し、改訂することが求められています。当社グループは、2004年4月1日の発足にともない、環境基本方針の策定作業を進め、同年5月25日に「ジーエス・ユアサ グループ環境基本方針」を制定しました。

そのうえで、経営理念である「革新と成長」を念頭に、持続可能な社会の実現に貢献するため、環境基本方針に関する重点事項について、中期計画を策定しました。

なお、2005年度に計画を達成した中期計画の項目（※印）については、2006年度に見直し、改定を行います。その他の項目については、計画の達成に向け、環境管理活動を継続していきます。

Setting the GS Yuasa Group's fundamental policies and a Medium Term Plan for environmental conservation

The ISO 14001 standards call for the establishment of fundamental environmental policies as guidelines for enterprise environmental management efforts, and regular examination and revision of these policies to reflect changes in the status of the enterprise. We worked on the creation of fundamental environmental policies since the day our Group was formed on April 1, 2004. On May 25, we created the GS Yuasa Group Fundamental Environmental Policies.

Following this, in keeping with our corporate vision of "Innovation and Growth," we created a Medium Term Plan for important issues related to our fundamental environmental policies in order to contribute to the realization of a sustainable society.

Moreover, in the 2006 fiscal year, we will review and revise the items (marked with ※) in the Medium Term Plan that we achieved in the 2005 fiscal year. For other items, we will continue our environmental management efforts until we achieve our goals.

●ジーエス・ユアサ グループ 環境基本方針

基本理念

ジーエス・ユアサ グループは、地球環境保全を、経営の最重要課題の一つとして取り組み、クリーンなエネルギーである電池をはじめ、電源システム・照明機器などの開発・製造・販売を通じて、持続可能な社会の実現に貢献します。

行動指針

- 1 事業活動、製品またはサービスが環境に与える影響を確実に評価し、省エネルギー、省資源、廃棄物の削減と再資源化を通じた環境負荷の低減、汚染の予防に努め、これらの継続的改善を行います。
- 2 製品の開発・設計段階から製造、使用、廃棄の各段階にいたるライフサイクルを通じた環境負荷の低減を目指して、環境保全に配慮した製品の開発・設計を推進します。
- 3 資材調達・物流などすべての取引先様を含むサプライチェーン全体の環境負荷の低減に取り組みます。
- 4 ISO14001規格に準拠した環境管理体制を構築し、この環境基本方針に基づく各事業所の環境方針を制定し、環境目的・目標を設定して、環境管理活動を推進します。
- 5 環境に関連する法、条例、協定などの規制およびグループが同意するその他の要求事項を順守することはもとより、必要に応じて自主管理基準を策定して環境保全に努めます。
- 6 環境監査および経営層による見直しを確実に実施し、環境マネジメントシステムの維持、継続的改善を図ります。
- 7 教育・訓練などにより、グループ全従業員の環境への意識をより高め、環境保全活動を通して、社会に貢献します。
- 8 この環境基本方針を含め、環境に関連する情報を開示し、利害関係者をはじめとする社会との良好なコミュニケーションに努めます。

●GS Yuasa Group fundamental environmental policies

Fundamental philosophy

At the GS Yuasa Group, we set protection of the global environment as one of our most important tasks, and we contribute to the creation of a sustainable society through the development, manufacture and sale of batteries, which are a form of clean energy, power supply systems, and lighting equipment.

Action agenda

- 1 We carefully evaluate the environmental impacts of our business activities, products and services, and we are working to reduce environmental burdens and to prevent pollution. Through energy and resource conservation, waste reduction and recycling, we will continuously improve our results.
- 2 We promote the development and design of products that protect the environment throughout product life cycles. We seek to reduce environmental impacts from the product development and design stages to manufacture, use and disposal.
- 3 We work to decrease environmental burdens with our business partners throughout our entire supply chain, including materials procurement and distribution.
- 4 We have created environmental management systems according to ISO14001 standards and have enacted environmental policies at each of our offices based on these fundamental policies. We also advance our environmental protection activities by setting related goals and targets.
- 5 We abide by all laws, ordinances, agreements and regulations related to the environment, as well as other requirements agreed on by the Group. We also make voluntary management standards according to these as necessary to promote environmental protection.
- 6 We steadily execute revisions based on environmental audits and management reviews to maintain and improve our environmental management systems continuously.
- 7 Through education, training and other environmental awareness efforts, we promote the environmental awareness of all group employees, and we contribute to society through our environmental preservation activities.
- 8 We seek to achieve good communications with our stakeholders and with society as whole by providing information related to the environment, including our fundamental environmental policies.

	重点項目 Key Items	中期計画 Medium Term Plan
1	エネルギー使用量の削減 (電気・ガス・重油) Reduction of energy use (electricity, gas and heavy oil)	2010年度のCO ₂ 排出量を1990年度比10%削減する(京都議定書、省エネ法対応)。 We will reduce the amount of CO ₂ emissions by fiscal 2010 to 10% less than the fiscal 1990 level (in compliance with the Kyoto Protocol and the Law Concerning the Rational Use of Energy).
	廃棄物の削減 Reduction of waste	仕損じ・不良品費率を低減する(ISO9001と共通目標を設定する)。 2008年度末までに、鉛廃棄物の埋立処分比率を3%以下に低減する。 2008年度の工程廃水量を2003年度比2分の1に低減する。 We will reduce the rate of production errors and defective products (established as an item in common with ISO 9001). By the end of fiscal 2008, we will reduce our landfill disposal rate for lead waste products to less than 3%. By fiscal 2008, we will also reduce our wastewater from industrial processes to one half the amount produced in fiscal 2003.
2	環境配慮製品の提供 Provision of products designed in consideration of the environment	電池・電源装置・照明機器などの環境配慮製品の開発・設計を行う。 We will develop and design batteries, power supply systems, lighting equipment and other products with consideration for the environment.
3	グリーン調達の推進 Promotion of green procurement	2008年度末までに、購買先のグリーン調達率70%を達成する。 (グリーン調達率:購買先のISO14001(KES)認証取得または購買先のISO14001要求事項適合の自己宣言数/購買先数) We will achieve a 70% rate of green procurement from suppliers by the end of the 2008 fiscal year. (Green procurement rate: the number of suppliers with ISO 14001 (KES) certification or that self-declare compliance with ISO 14001 requirements/total number of suppliers)
	化学物質の管理 Management of chemicals	2005年4月に化学物質管理ガイドラインを発行し、本ガイドライン規制化学物質のマテリアルフローを監視する(※)。 In April 2005, we issued chemical management guidelines. Since then, we have been monitoring the material flows of regulated chemicals (※).
4	環境マネジメントシステムの運用管理 Operation and maintenance of environmental management systems	環境マネジメントシステムの継続的改善を行うとともに、2005年度中に4事業所(京都・長田野・群馬・小田原)のISO14001:2004改訂版への移行を確実にする(※)。 In addition to conducting continuous improvement of our environmental management systems, our four main offices in Kyoto, Osadano, Gunma and Odawara will complete transition to the revised 2004 ISO 14001 standards in the 2005 fiscal year (※).
5	法順守 Compliance with laws	国、地方自治体の環境規制値を上回る自主管理基準を設定し、環境管理技術の改善を推進する。 We will set voluntary management standards that exceed the requirements of municipal and national government environmental regulations and pursue the improvement of our environmental management technologies.
6	環境マネジメントシステムの維持、継続的改善 Maintenance and continuous improvement of environmental management systems	内部環境監査を実施し、環境管理活動の継続的改善を行う。 外部審査機関による環境監査を受審し、環境管理活動のレベルの向上を図る。 We will conduct internal environmental auditing and undertake continuous improvement of our environmental management efforts. We will receive environmental auditing from external inspection agencies and seek to raise the level of our environmental management efforts.
7	社会貢献 Contributions to society	環境保全活動・美化運動への積極的参加(継続参加)を行う。社員の環境教育や訓練を継続的に実施する。 We will actively and continuously participate in environmental conservation efforts and community beautification activities. We will also conduct continuous environmental education and training for our employees.
8	環境コミュニケーション Communication about the environment	環境・社会報告書などにより継続的に環境情報を開示し、環境管理活動の社会的評価を得る。 We will continuously provide information about our activities and the environment through Environmental & Social Reports and other means, and we will receive evaluations of our environmental management efforts from society.

環境マネジメントシステム

環境管理活動の取り組みの充実を目指します

Striving to make our environmental management efforts even more effective

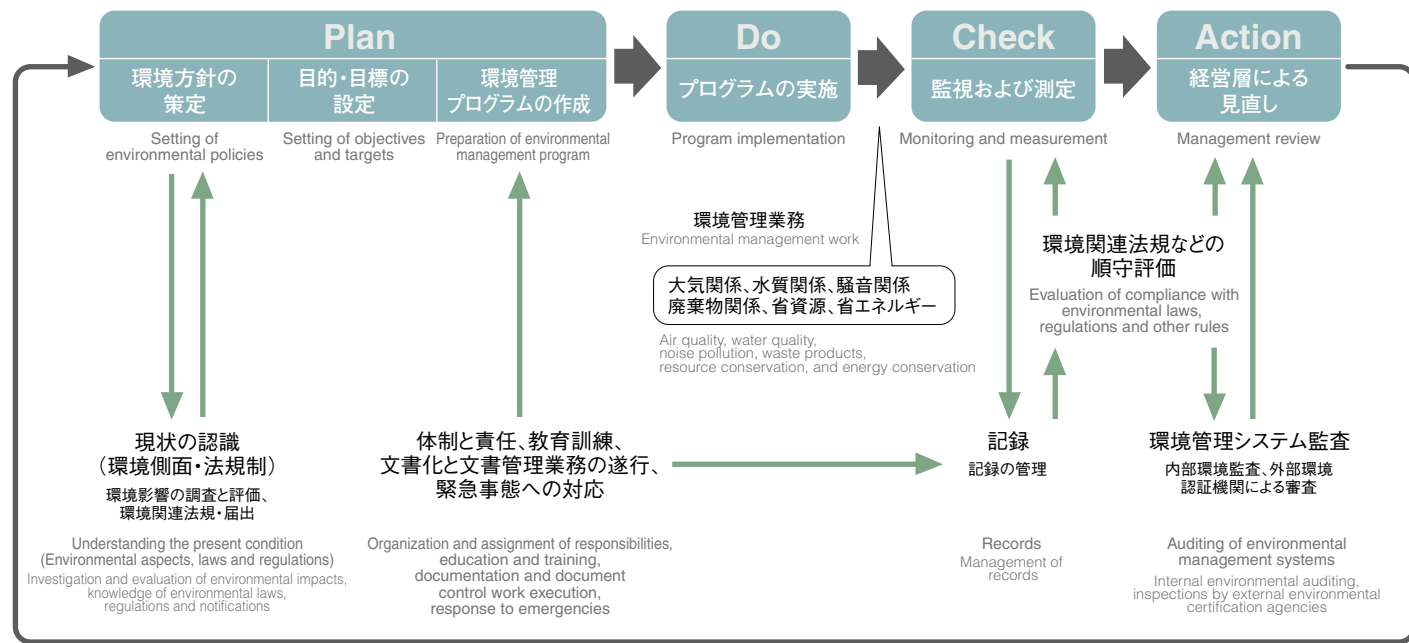
推進方法

当社グループの国内事業所では、ISO14001規格の認証をすでに取得しており、同規格に準拠した環境マネジメントシステムを構築しています。各事業所では、環境方針に基づくPDCAサイクル（計画→実施→運用→点検→是正処置→経営層による見直し）による環境管理活動を推進し、システムの維持・改善に努めています。

Promotion methods

All of our Group offices in Japan have already acquired ISO 14001 certification and are building environmental management systems that conform to this standard.

Each of our offices promotes environmental management efforts using a PDCA (plan-do-check-act) cycle based on our environmental policies. Our efforts to maintain and improve our environmental management systems follow the cycle steps of planning, enacting and applying, inspecting and taking corrective measures, and reviewing by management.



組織体制

当社グループの環境活動は、全社的な活動と各事業所ごとの活動から構成されています。

全社的な組織体制

当社の取締役会長および取締役社長を環境管理最高責任者とし、直属の環境担当役員を置いてグループ会社全体の活動を統括しています。環境基本方針を含む、グループ会社全体の環境管理に関わる問題については、経営会議で審議・決定されます。

事業所の組織体制

各事業所には事務局を設置し、環境管理統括責任者（環境委員長）、環境管理責任者のもと環境管理活動と監査に取り組んでいます。

Organizational structure

Our Group environmental efforts are composed of corporate-wide efforts and efforts made at each office.

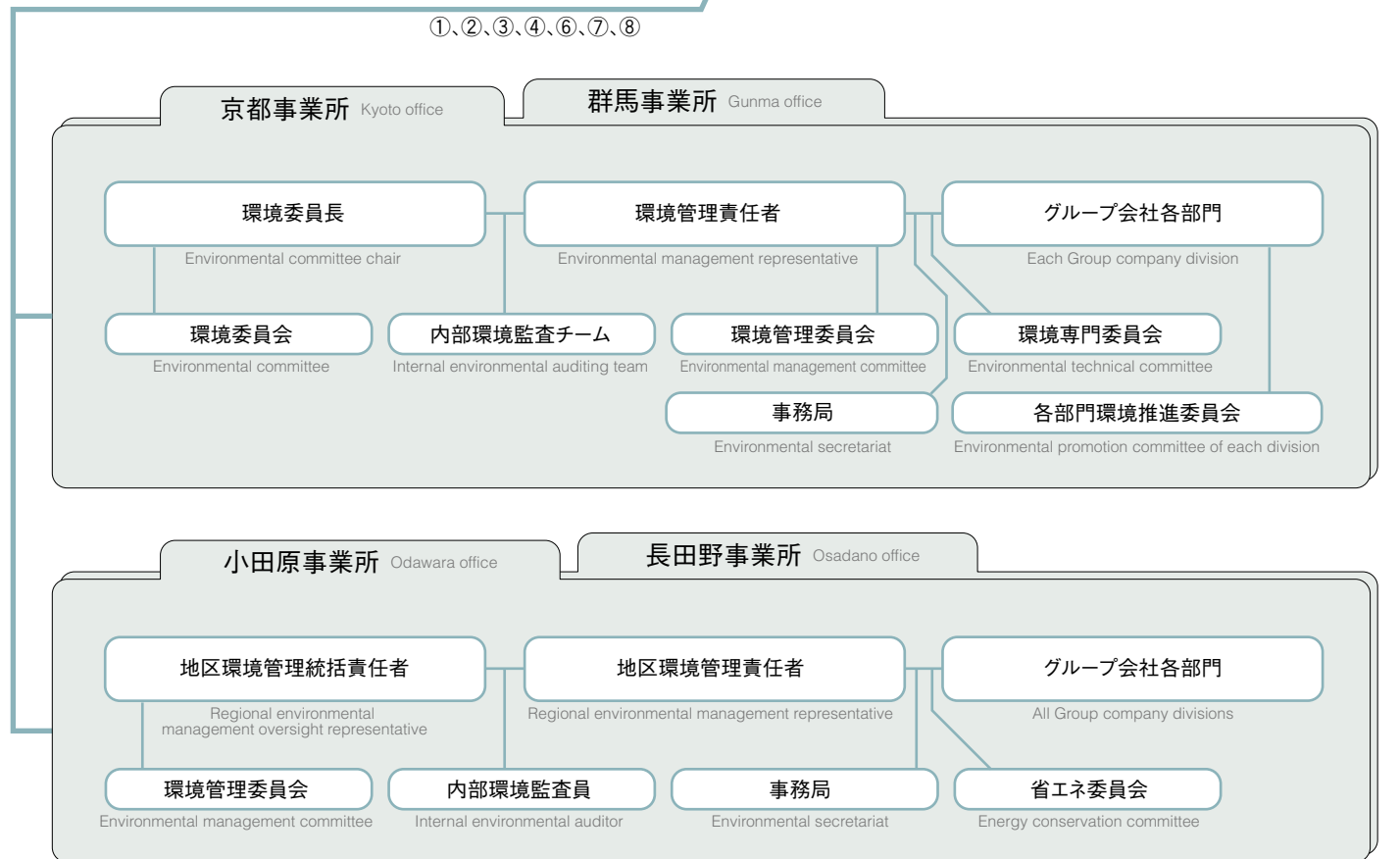
Corporate-wide organizational structure

Our Chairman and the President of our Board of Directors bear final responsibility for our environmental management, and they oversee the efforts of all our Group companies through a directly supervised environmental officer. At management meetings, issues related to the environmental management of all Group companies, including fundamental environmental policies, are deliberated and decisions are made.

Office organizational structure

Every office has established an environmental secretariat. Environmental management oversight representatives (environmental committee chairs) and environmental management representatives lead the implementation of environmental management efforts and auditing.

組織体系 Organizational structure



- ①環境管理業務の統括(EMS統括)
Environmental management work oversight (EMS oversight)
- ②環境管理活動の支援・教育・啓蒙(EMS推進・維持)
Support, education and awareness-raising for environmental management efforts (EMS promotion and maintenance)
- ③各事業所の土壌調査・浄化対策に関する稟議事前審査および土壌調査・浄化予算執行管理
Preliminary inspections related to soil investigations and purification measures, and soil investigation and purification budgeting management at every office
- ④環境配慮工場の構築支援・推進
Support and promotion of construction of plants with consideration for the environment
- ⑤グリーン調達の実施・推進
Implementation and promotion of green procurement
- ⑥環境配慮製品の開発・推進
Development and promotion of products with consideration for the environment
- ⑦化学物質管理に関する業務実施・推進
Promotion of chemical management and execution of work related to it
- ⑧電池の再資源化の推進
Promotion of battery recycling
- ⑨環境・社会報告書の作成
Preparation of Environmental & Social Reports
- ⑩海外工場の環境管理
Environmental management at overseas plants
- ⑪利害関係者への広報・対応
Communication and interaction with stakeholders

環境に対する企業の責任と役割を理解するために

Understanding our responsibilities and roles as an enterprise regarding the environment

当社グループは、新入社員をはじめ、従業員、構内関係会社などすべての構成員に対して、環境保全の重要性を理解させ、環境保全活動のレベルを継続的に維持し向上させることを目的に、各種環境教育を実施しています。

環境一般教育

各事業所で働くすべての構成員に対して、一般的な環境知識や環境方針、環境マネジメントプログラムや廃棄物分別システムに関する教育を実施しています。

環境専門教育

環境マネジメントシステムの維持および継続的な改善を図るため、内部環境監査員の増員とレベルアップを目指し、事業所単位で研修を実施しています。また、製品の環境適合設計を推進するため、LCA（ライフサイクルアセスメント）の概念に基づいた環境側面の抽出と環境影響評価を実施する能力の育成を目指し、研究・開発・設計・工程設計部門の技術者を対象に教育を実施しています。

ISO14001規格の改訂に対応した環境教育の実施

ISO14001規格が2004年11月15日（JIS Q 14001の発行は2004年12月27日）に改訂されました。各事業所では、2005年度にISO 14001規格の改訂版への円滑な移行を行うため、主に内部環境監査員を対象に環境教育を実施しました。

(教育内容)

- ・ISO14001規格の改訂に伴う準備と移行について
- ・ISO14001規格の2004年改訂版の概要について
- ・各事業所の環境マニュアルなど環境書類の改訂内容について

ISO14001規格の改訂対応教育

Education about the revisions to ISO 14001 certification

事業所 Office	実施時期 Execution period	参加人数 Number of participants
京都事業所 Kyoto office	2005/10/13~14	30
	2006/2/13	13
長田野事業所 Osadano office	2005/5/27	30
	2005/9/2	40
小田原事業所 Odawara office	2005/6/22	20
	2005/11/28	22
群馬事業所 Gunma office	2005/6/23	10

Our Group enacts a range of environmental education with the goals of making every employee, starting with newly hired staff and including everyone working with our onsite affiliated companies, understand the importance of environmental conservation and continuously maintaining and raising the level of our environmental conservation efforts.

General environmental education

We implement education for all staff members working at every office to increase their general environmental knowledge and their understanding of our environmental policies, environmental management programs and waste product separation systems.

Specialized environmental education

In order to realize the maintenance and continuous improvement of our environmental management systems, we are seeking to increase the number of our internal environmental auditors and raise their skill levels, as well as hold trainings at individual offices. Furthermore, in order to promote product design that is compatible with environmental needs, we are seeking to cultivate our capabilities for identifying environmental aspects and conducting environmental impact evaluations based on the concept of lifecycle assessment (LCA). We are also conducting education for technicians in our research, development, design, and process design divisions.

Environmental education about the revisions to the ISO 14001 standards

The ISO 14001 standards were revised on November 15, 2004, and JIS Q 14001 was published on December 27, 2004. In order to implement a smooth transition to the revised edition of the ISO 14001 standards, we provided environmental education, particularly for our internal environmental auditors, at all our offices in the 2005 fiscal year.

(Education contents)

- Preparation for and transition to the revised ISO 14001 standards
- Overview of the 2004 revised edition of the ISO 14001 standards
- Contents of the revisions to each office's environmental manuals and other environmental documents

事業活動が環境に与える影響を認識するために

Monitoring the impacts that our business activities have on the environment

当社グループでは、環境方針や目標の遂行状況、環境マネジメントシステムの機能状況などを確認するため、各事業所で年1回以上の内部環境監査の実施と、年1回の外部環境認証機関による審査を受審しています。

内部環境監査では、社内外で研修を受け資格を有する内部環境監査員が、ISO14001規格の要求事項に基づいて作成したチェックリストにより、次の項目の実施状況を確認しています。

- ①環境関連法規制およびその他要求事項の順守状況（順法性監査）
- ②環境マネジメントシステムの維持管理状況（システム監査）
- ③環境目的・目標の達成度合い（パフォーマンス監査）
- ④前回までの内部環境監査および定期(更新) 審査の指摘事項の是正実施状況、並びに効果の確認

外部審査では、ISO14001規格に基づく環境マネジメントシステムが維持管理されていることの確認と、組織全体のPDCAサイクルが十分に機能しているかを外部環境認証機関により審査されます。

2005年度は、4カ所の事業所を対象に、6回の内部環境監査の実施と4回の外部環境認証機関による審査を受審しました。

2006年度も、環境マネジメントシステムのさらなる改善を目指して、環境管理活動を推進していきます。

内部環境監査 Internal environmental auditing

事業所 Office	実施時期 Execution period	指摘事項 Issue identified
京都事業所 Kyoto office	2005/10/17~2005/10/21	●軽微な不適合:11件、観察事項:11件 ・アマルガム化液調整槽において施錠されていない。管理手順書にも施錠手順が定められていない。 Minor nonconformities: 11, Items under observation: 11 Amalgamation liquid regulation tank not locked. Locking procedures not established in management handbook.
長田野事業所 Osadano office	2005/6/15、2005/9/9、2006/2/17	●不適合ランクB:1件、不適合ランクC:1件、改善の機会:46件 ・施設機械場の環境側面が抽出されていない。 Rank B nonconformities: 1, Rank C nonconformities: 1, Improvement opportunities: 46 Environmental aspects of facility and equipment locations not identified.
小田原事業所 Odawara office	2005/7/19	●不適合ランクC:2件、改善の機会:7件 ・不適合是正の報告の際、管理方法や計画値変更の妥当性の資料(記録)がない。 Rank C nonconformities: 2, Improvement opportunities: 7 At time of a nonconformity correction report, there were no materials (records) that validate changes in management methods or plan values.
群馬事業所 Gunma office	2005/10/7	●軽微な不適合:3件、観察事項:5件 ・成型印刷工程で有機溶剤の保管量が指定数量をオーバーしている。 Minor nonconformities: 3, Items under observation: 5 Organic solvents used in press and print processes stored in amounts exceeding designations.

外部審査 External inspections

事業所 Office	実施時期 Execution period	指摘事項 Issue identified
京都事業所 Kyoto office	2005/11/22 定期審査・移行審査 Regular inspections and inspections related to transition to revised ISO 14001 standards	●観察事項:3件 ・法規制リストの一部記載漏れ。 Items under observation: 3 Some items missing from laws and regulations list.
長田野事業所 Osadano office	2005/6/28~2005/6/30 定期審査・移行審査 Regular inspections and inspections related to transition to revised ISO 14001 standards	●改善の機会:12件 ・硫酸調液設備における硫酸漏れの緊急事態に対して、マニュアルはあるが、設備を熟知した作業者ができない。 Opportunities for improvement: 12 A manual exists for handling emergency situations involving sulfuric acid leaks in the sulfuric acid solution preparation facility, but only workers with thorough knowledge of the facility could implement the procedures.
小田原事業所 Odawara office	2005/8/2~2005/8/5 更新審査・移行審査 Renewal inspections and inspections related to transition to revised ISO 14001 standards	●カテゴリ-B:1件 ・環境管理プログラム(実施計画)に設定されていない環境目的・目標が3件ある。 Category B: 1 Three environmental purposes and objectives are not established in the environmental management program.
群馬事業所 Gunma office	2005/11/18 定期審査・移行審査 Renewal inspections and inspections related to transition to revised ISO 14001 standards	●観察事項:5件 ・集塵機異常処置手順書に排出鉛の汚染状況を確認する手順がない。 Items under observation: 5 There is no procedure to confirm the status of lead emissions pollution in the dust collector troubleshooting guide.

環境リスクの早期抽出・早期対応を徹底していきます

Striving to maximize our ability to detect environmental risks early and respond to them quickly

環境リスクマネジメント

当社グループの各事業所では、環境汚染の発生を予防するために、環境に関する法令、地域の条例や協定の規制基準より厳しい自主管理基準を設定し、手順化して順守しています。また、大気汚染、水質汚濁、土壌汚染の可能性のある集塵装置や排水処理装置などの特定施設については、日常点検や定期点検などのモニタリング活動の中で、環境リスクを早期発見し、早期対応するシステムを構築して維持管理しています。2005年度は、環境汚染に直結する緊急事態が発生した事業所はありません。また、環境関連の訴訟、罰金、過料なども発生しませんでした。今後とも継続的な環境リスク低減を実施するために、リスク評価結果に基づき、万全の対策を維持・強化していきます。

緊急事態への準備および対応

当社グループの各事業所では、環境影響評価により環境に影響を与える可能性のある潜在的な緊急事態を次のように特定しています。

- ① タンク、パイプラインなどからの硫酸、アルカリ、廃水などの環境基準を超える漏洩、流出
- ② 集塵装置、溶解炉、乾燥機などからの排ガス、ばい煙、ばい塵などの排出口基準を超える大気放出

異常が発生した場合の環境被害を最小限に抑えるために、環境に著しい影響を与える可能性のある特定施設では、担当要員への模擬訓練を定期的実施し、対応手順の習熟、改善を行っています。



緊急事態対応手順の定期的なテスト
Regular testing of emergency situation response procedures

Environmental risk management

In order to prevent environmental pollution, each of our Group offices has set voluntary management standards that are stricter than the regulation standards of national environmental laws and regulations and regional ordinances and agreements, and has established procedures for their observance. In addition, we conduct daily and regular inspections and other monitoring efforts of dust collection equipment, wastewater treatment equipment and other special facilities that could cause air pollution, water quality contamination or soil pollution. We maintain and manage these inspection systems that we have created for rapid identification and response to environmental risks. In the 2005 fiscal year, none of our offices experienced emergency situations directly related to environmental pollution. Furthermore, we experienced no litigation, fines, penalties or similar situations related to our activities and the environment. We will sustain our efforts to reduce environmental risks and strive to maintain and perfect our countermeasures based on the results of risk evaluations.

Emergency situation preparation and response

Through environmental impact assessments at every Group office, we have identified the following potential emergency situations that could have adverse environmental impacts.

- ① Leakage or discharge of sulfuric acid, alkalines, wastewater or other substances that exceed environmental standards from tanks, pipelines and other equipment
- ② Release of exhaust gas, soot, dust and other polluted air that exceeds emission standards from dust collection equipment, melting furnaces, dryers and other equipment

We regularly hold training simulations for responsible personnel at specific facilities where high potential environmental dangers exist in order to minimize environmental damage, if a mishap should occur. Through these trainings, we build and improve employee response procedure skills.

環境保全活動に対するコストと効果

Costs and effects of our environmental conservation efforts

<環境会計情報に係る集計範囲>

対象組織： 国内4事業所（京都、長田野、小田原、群馬）
ただし、事業エリア内コストのうち環境に関する設備のコストは構内関連企業の実績は含んでおりません。
対象期間： 2005年4月1日～2006年3月31日
環境会計ガイドライン2005年版（環境省発刊）を参考にしています。

Extent of environmental accounting information totals

Organizations covered: four Japanese offices (Kyoto, Osadano, Odawara, Gunma)
However, the business area costs of environmental equipment do not include those of onsite affiliated enterprises.
Period covered: April 1, 2005 - March 31, 2006
We used the Environmental Accounting Guidelines (2005 edition, Ministry of the Environment) in preparation of this table.

環境保全コスト（事業活動に応じた分類）

Environmental protection costs (categorized by business activity)

		Thousands of yen (千円)				
分類 Category	主な取り組みの内容 Main efforts	京都事業所 Kyoto	長田野事業所 Osadano	小田原事業所 Odawara	群馬事業所 Gunma	合計 Total
(1) 事業エリア内コスト(計) Business area costs (total)		465,785	164,797	253,596	39,937	924,115
内訳	(1) -1 公害防止コスト Pollution prevention costs	306,968	143,079	214,395	33,530	697,972
	(1) -2 地球環境保全コスト Global environmental conservation costs	29,319	2,340	15,985	2,200	49,844
	(1) -3 資源循環コスト Recycling costs	129,498	19,378	23,216	4,207	176,299
(2) 上・下流コスト ※1 Upstream and downstream costs ※1	低環境負荷化のための追加的活動 Supplemental efforts to reduce environmental impacts	654	0	148	0	802
(3) 管理活動コスト ※2 Management efforts costs ※2	社員教育・ISO14001維持管理活動 Employee education and ISO 14001 maintenance and management	6,147	1,855	2,652	788	11,442
(4) 研究開発コスト Research and development costs	環境に配慮した研究開発活動 Research and development efforts in consideration of the environment	2,331,610	687,430	407,960	0	3,427,000
(5) 社会活動コスト Social efforts costs	環境に関するボランティア活動 Environmental volunteer efforts	460	147	280	144	1,031
	合計 Total	2,804,656	854,229	664,636	40,869	4,364,390

※1 上・下流コストには、容器包装リサイクル法による再商品化委託料に関する費用を集計しています。

※2 管理活動コストには、社員教育・ISO14001の維持管理費用のほか、情報開示に関する費用を含んでいます。情報開示に関する費用は京都事業所にまとめて集計しました。

※1 Upstream and downstream costs are totals of expenses for contracts to create new products in accordance with the Law for Promotion of Sorted Collection and Recycling of Containers and Packaging.

※2 In addition to employee education, and ISO 14001 maintenance and management effort costs include expenses related to information disclosure. Information disclosure expenses are handled by and totaled at our Kyoto office.

環境保全対策にともなう経済効果

Economic effects that accompany environmental conservation countermeasures

分類 Category	主な項目 Main item	金額 Monetary amount
水使用効率化にともなう経済効果 Economic effects that accompany water use efficiency	水使用量の削減、排水量の削減金額 Water use reduction and wastewater reduction	8.3 ※1 ※1
省エネルギー効果 Energy conservation effects	電気・重油・ガス（都市ガス・LNG・LPG）の削減金額 Reduction of electricity, heavy oil, and gas (city gas, LNG, LPG) use	-51.4 ※1 ※1
廃棄物削減効果 Waste product reduction effects	産業廃棄物の排出量削減金額 Monetary value of industrial waste product emissions reduction	30.2 ※1 ※1
再資源化効果 Resource conservation effects	廃棄物の再資源化、再利用に貢献した金額 Profit from sales of waste products that have market value	93.1

※1 2004年度比を表します。

※1 This figure was calculated as a comparison with the 2004 fiscal year.

環境保全効果

Environmental conservation effectiveness

分類 Category	主な項目 Main item	物量 Material amount
事業活動に投入する資源に関する環境保全効果 Environmental conservation effectiveness related to resources used in business activities	再生水使用量 Amount of recycled water use	1,173,938m ³
	水使用削減量 Amount of water use reduction	234,190m ³ ※1 ※1
事業活動から排出する環境負荷および廃棄物に関する環境保全効果 Environmental conservation effectiveness related to environmental load from business activities and waste	CO ₂ 削減量 Amount of reduction of CO ₂ discharged	8,059ton-CO ₂ ※1 ※1
	排出廃棄物削減量（最終処分量） Amount of reduction of industrial waste output (final disposal amount)	591ton ※1 ※1
事業活動から排出する環境負荷および廃棄物に関する環境保全効果 Environmental conservation effectiveness related to environmental load from business activities and waste	排水削減量 Amount of wastewater reduction	263,226m ³ ※1 ※1
	排出廃棄物のリサイクル量とリサイクル率（%）※2 Amount of waste recycled and recycling rate (%) ※2	9,890ton 87%
事業活動から排出する環境負荷および廃棄物に関する環境保全効果 Environmental conservation effectiveness related to environmental load from business activities and waste	[水質] 排水鉛濃度0.1mg/L以下 Lead concentration in wastewater Water quality: less than 0.1 mg/L	0.031mg/L以下 Less than 0.031 mg/L
	[大気] 排出鉛濃度10mg/Nm ³ 以下 Lead concentration at emission points Air quality: less than 10 mg/Nm ³	0.1mg/Nm ³ 以下 Less than 0.1 mg/Nm ³

※2 リサイクル率（%）=（リサイクル量／産業廃棄物量）×100

※2 Recycling rate (%) = (recycled amount / industrial waste products amount) × 100

環境負荷低減への取り組み

地球環境保全のため、3Rと汚染の予防に取り組んでいます

Striving to protect the global environment by preventing pollution, reducing the amounts of resources we use, and recycling and reusing those resources.

省エネルギー、省資源への取り組み

当社グループの主力製品である鉛蓄電池は、製造時に電力・ガス・重油などのエネルギーを多く必要としています。もっともエネルギー消費量が多い電力については、地球温暖化の主要因であるCO₂などの温室効果ガスの発生削減に向けて、積極的に省エネルギー活動に取り組んでいます。さらに、2005年度は生産事業所の統廃合により、生産性の効率化と省エネルギー化を実現しています。また、小田原事業所では、環境負荷の高い重油ボイラーの一部をガスボイラーに切り替え、ボイラーの運転効率の最適化を行いました。

その結果、重油使用量が大幅に削減され、CO₂の発生量は、2004年度比で6.0%減を実現しました。

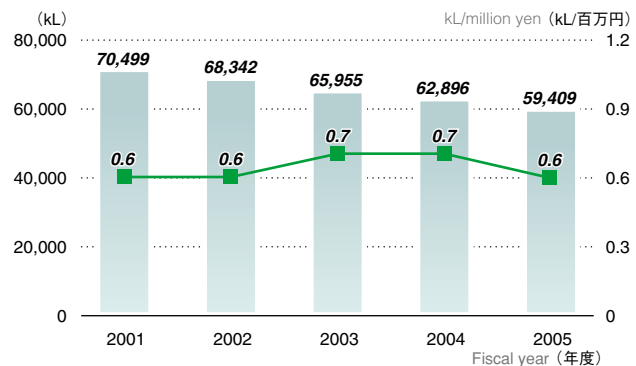
Efforts to conserve energy and resources

The manufacture of lead-acid batteries, the main product of our Group, requires large amounts of energy from electric power, gas, heavy oil and other sources. Among these energy sources, our consumption of electric power is the greatest. We are actively pursuing energy conservation efforts to reduce the generation of CO₂ and other greenhouse gases that are a main cause of global warming. In addition, we also increased production efficiency and realized greater energy conservation in the 2005 fiscal year through production site business reorganization. Furthermore, at our Odawara office, we converted some of the oil fired boilers, which have high environmental impacts, to gas boilers, and optimized the operation efficiency of the boilers.

As a result, we greatly reduced our heavy oil use, cutting CO₂ emissions by 6.0% compared to the 2004 fiscal year.

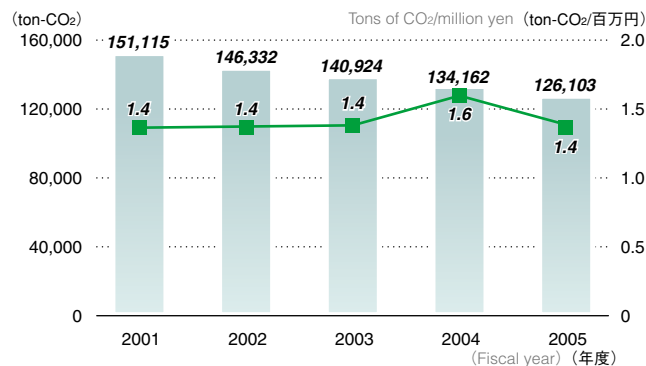
エネルギー使用量と製品出荷高原単位の推移※

Change in the amount of energy used per unit of shipped product value



CO₂排出量と製品出荷高原単位の推移※

Change in the amount of CO₂ emitted per unit of shipped product value



※ 改正省エネ法(2006年4月施工)の熱量換算係数の変更に伴い、各年度のエネルギー使用量(原油換算)とCO₂排出量を算出しています。
In accordance with the Revised Law Regarding the Rationalization of Energy Use (put in effect in April 2006), we recalculated our energy use amounts (as crude oil equivalents) and CO₂ emissions using the new energy conversion coefficients for each fiscal year.



電力消費量の低減を実現する空調設備
Air-conditioning equipment that reduces electric power consumption

TOPICS

コージェネレーションシステムの活用状況について

京都事業所において2005年5月より稼働を開始した高効率ガスコージェネレーションシステムは、その発電電力を事業所に供給するだけでなく、さまざまなエネルギーをもたらし、当事業所ではそれらを有効活用しています。

例えば、事業所内の乾燥設備などに蒸気を供給したり、空調設備に温水を供給しています。これにより、別途ボイラー使用時に発生する都市ガスを節約し、温室効果ガス約1,300ton-CO₂/年の排出低減を実現しています。

また、この設備の管理ツールとしてコージェネ家計簿を作成・活用し、安定した稼働とともに、さらなる効率活用に努めています。

Cogeneration system use

The high efficiency gas cogeneration system that began operation in May 2005 at our Kyoto office not only generates electric power for the company facilities, it also provides several other energy sources that are used effectively throughout the office.

For example, the system provides steam to onsite drying facilities, and hot water for air-conditioning equipment. Through this, we conserve city gas that would have been used in separate boilers,



コージェネレーション設備
Cogeneration facility

and have realized the reduction of greenhouse gas emissions by about 1,300 tons of CO₂ per year.

Furthermore, we created and are using a cogeneration account book as a facility management tool to pursue stable operation and to make use more effective.

物流での取り組み

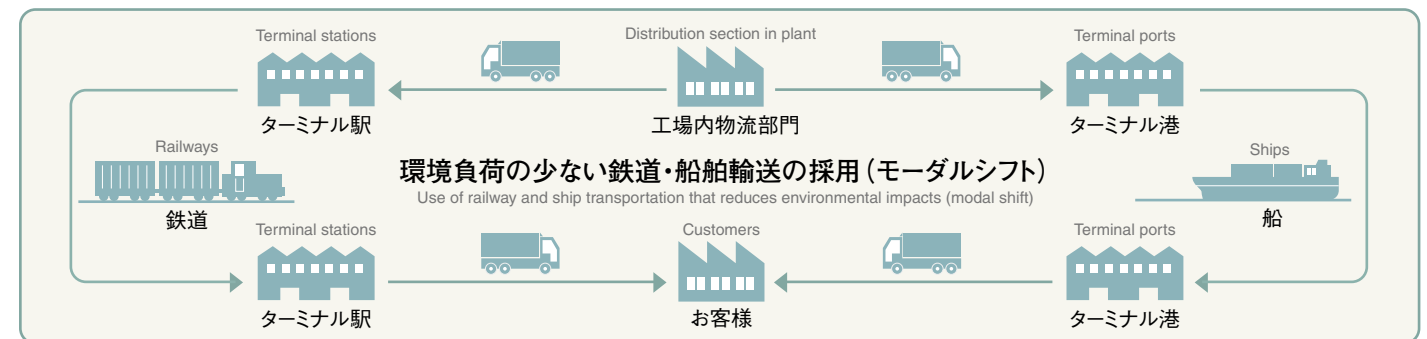
長田野事業所の自動車電池生産部門は、毎日15台以上の10トントラックで、年間350万個以上の自動車用バッテリーを出荷しています。環境マネジメントプログラムでこのトラック台数の低減に取り組み、まず商品のトラック搬送をできる限り効率化して、自動車排ガスの削減に取り組んでいます。北海道方面へはトラックから鉄道コンテナへ切り替えて、2005年度は559台の遠距離用10トントラックを減らし、燃料の削減による温室効果ガスの低減効果を上げております。また、2006年度は沖縄への搬送において、小口配送を廃止し、配送拠点へまとめて船コンテナで送り、そこから小口配送でお客様へ商品をお届けするシステムで地球環境保全活動を展開していきます。

Efforts related to distribution

The automotive battery production division at our Osadano office ships over 3,500,000 automotive batteries annually, requiring the use of 15 or more 10-ton trucks every day. As part of the environmental management program for this site, we are seeking to reduce the number of trucks used. First, we are trying to make product transportation by trucks as efficient as possible to reduce the generation of greenhouse gases from automobile exhaust. By converting shipments to Hokkaido, the northernmost island in Japan, from trucks to railroad containers, we reduced the number of long-distance 10-ton truck journeys by 559 in the 2005 fiscal year, cutting the amount of fuel used and greenhouse gases produced. In the 2006 fiscal year, we are continuing our efforts to protect the global environment by reforming our transportation to Okinawa in Japan's far south. We are eliminating direct small parcel delivery to customers in these islands. Instead, we are implementing a system in which products are first sent in ship containers to a delivery base, and then delivered in small parcels to local customers.

鉄道・船コンテナ輸送の流れ

Railway and ship container transportation process



環境負荷の少ない鉄道・船舶輸送の採用(モーダルシフト)
Use of railway and ship transportation that reduces environmental impacts (modal shift)

環境負荷低減への取り組み

廃棄物削減への取り組み

当社グループでは、廃棄物の発生抑制と、分別・リサイクルを徹底しています。廃棄物の抑制については、製造工程での不良率や仕損じ低減のため、継続的に製造工程の改善に努めています。

また、各事業所では廃棄物を分別収集し、リサイクルに取り組んでいます。群馬事業所では廃棄物を13分類に分別し、そのうち11分類についてはリサイクルされ、その結果、2005年度リサイクル率は99%以上に達し、ゼロエミッションを達成しました。2005年12月より、新たな製品に再利用することが可能な金属類の売却にも取り組んでいます。2006年度もゼロエミッションの維持継続(リサイクル率99%以上)に取り組んでいきます。

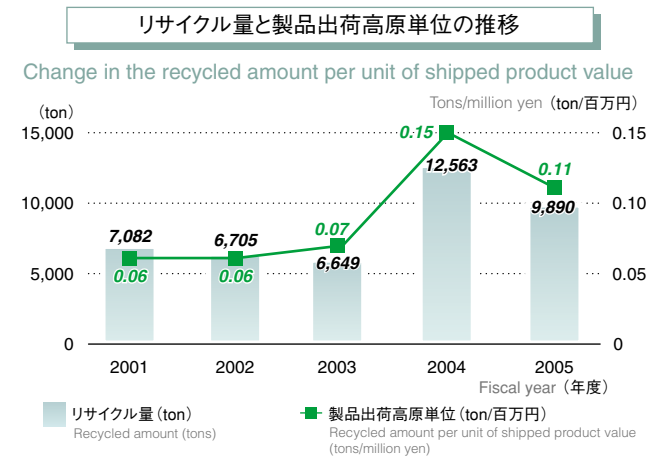


廃棄物・リサイクルヤード(群馬事業所)
Waste and recycling yard (Gunma office)

Efforts to reduce waste

Our Group is working to control the generation of waste and to maximize separation and recycling. To control waste production and to reduce the rate of inferior and inadequate products in the manufacturing process, we are continuously striving to improve our manufacturing processes.

Furthermore, each of our offices is working to separate and collect waste products for recycling. Our Gunma office separates waste into 13 categories, of which 11 categories are recycled, and achieved a recycling rate greater than 99%, effectively zero waste emissions, in the 2005 fiscal year. From December 2005, we also started making efforts to sell metal materials that can be reused in new products. We will continue to maintain zero waste emissions (99% or greater recycling rate) in the 2006 fiscal year.

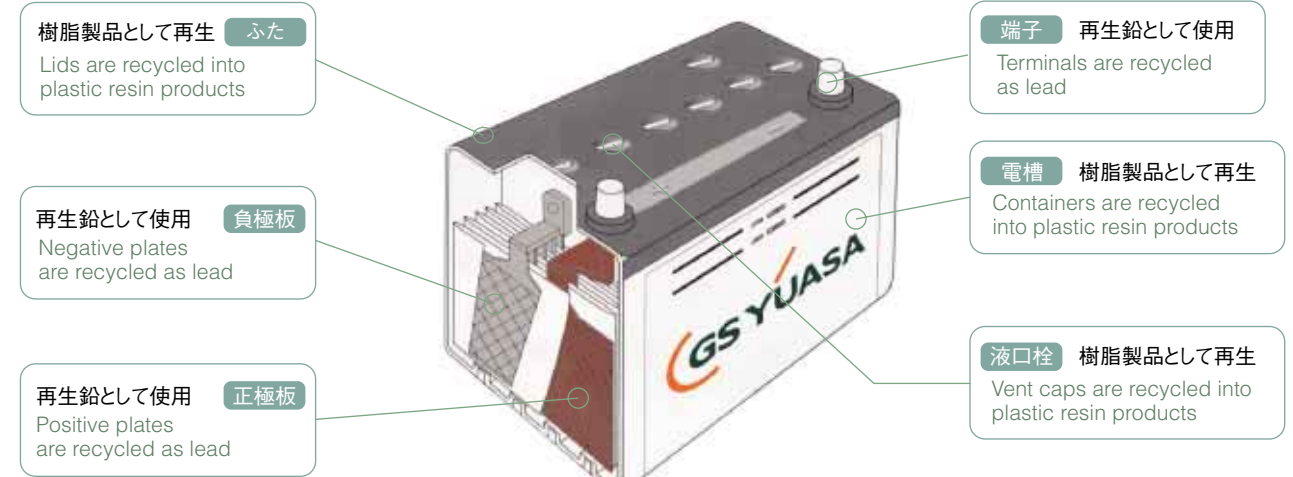


2004年度から、再資源化した廃鉛ペースト量を追加したため、2003年度よりリサイクル量が大幅に増加しています。
In the 2004 fiscal year, we began including the amount of recycled lead paste, resulting in a great increase in recycling over fiscal 2003.

製品リサイクルへの取り組み

当社グループは、電池および電池器具製造業界で構成される「社団法人電池工業会」に加盟し、環境保全、再資源化、品質性能および製品安全に関わるさまざまな施策を推進しています。また、自動車用電池をはじめとする各種電池のリサイクルにも取り組んでいます。

使用済みバッテリーのふた・電槽・液口栓は、樹脂製品として再資源化し、鉛は再精錬(一度溶かして不純物を除去)をして純度を高めて再資源化しています。また、梱包材や取扱説明書には再生紙を使用し、さらにリサイクルしやすいように水性インクを用いた印刷方式を採用しています。



バッテリーの分解図と部品名称
Battery assembly diagram and names of parts

TOPICS

水の有効利用～冷却水循環設備の設置

電池は充電する際に発熱する特性があり、生産ラインでは水で冷却しながら充電しなければなりません。京都事業所ではフォークリフト用電池生産ラインにおいて、これまで一度きりの使用であった冷却水(地下水)を循環利用する取り組みを行いました。水の循環経路の最適な配管や戻り水の冷却設備設置などの工事を行い、2005年10月から稼動した結果、地下水の使用量が月平均で約2.3万m³削減されました。

Making effective use of water through creation of system for cooling water circulation

Water must be used for cooling in the production line because batteries produce heat when being charged. At the forklift battery production line in our Kyoto office, we had formerly used cooling water (underground water) once and disposed of it, but we have now implemented a cyclical use system. We optimized the setup



戻り水の冷却設備
Return water cooling facility

and piping of the water cycle route and installed a return water cooling facility and related equipment. Operation began in October 2005, and, since then, the amount of underground water that we use each month has been reduced by about 23,000 m³.

排水量の低減

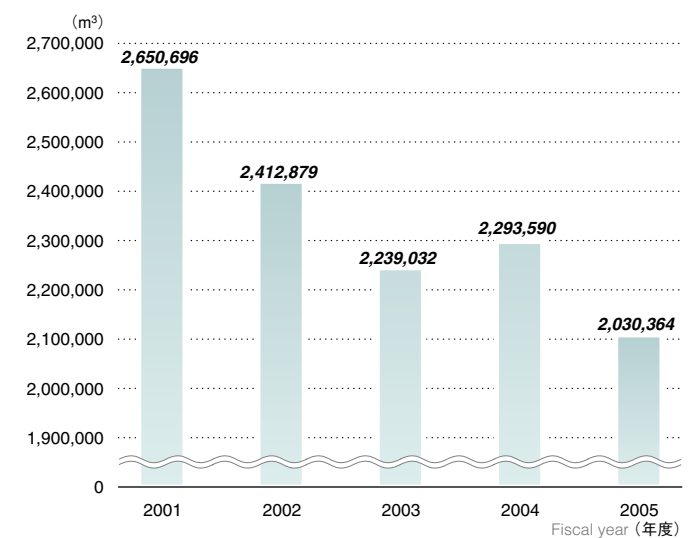
京都事業所(自動車電池工場)で使用している冷却水や洗浄水は地下水を汲み上げており、使用した水のほとんどは排水処理(中和処理および鉛分を除去)を行った後、工場外に排水(12,500m³/月)しています。当社グループでは、排水を逆浸透膜(RO)処理することにより、約50%を再生水として利用し、排水量の低減に取り組んでいます。

Reducing the amount of wastewater

Underground water is drawn up for use in cooling and washing at our Kyoto office (automotive battery plant), and most of the used water leaves the plant as wastewater (12,500 m³/month) after processing that neutralizes it and removes lead. By using a reverse osmosis (RO) membrane process on wastewater, our Group has achieved a recycled water use rate of about 50%.

排水量の推移

Change in the amount of wastewater discharged



環境負荷低減への取り組み

化学物質管理

現在、当社グループの各事業所で使用している化学物質のうち、PRTR※法対象物質として、報告対象(使用量が1ton以上)となっている物質は7物質です。当社グループの各事業所では、これらの化学物質の管理を環境管理活動の中に組み込み、監視・測定や、関連する法令などの順守について定期的に評価しています。なお、2005年6月の高槻事業所廃止による設備移管に伴って、京都および長田野事業所のPRTR法対象物質の排出移動量が2004年度より増加しています。

※PRTR:環境汚染物質排出移動登録

「特定化学物質の環境への排出量の把握等および管理の改善の促進に関する法律」(PRTR法)により、有害性のある多種多様な化学物質がどのような発生源から、どれくらい環境中に排出されたか、あるいは廃棄物に含まれて事業所に運び出されたかというデータを把握し、集計し、公表することが事業者には義務付けられています。

Chemical management

At present, among the chemicals used at our Group offices, we have seven substances that are regulated by the PRTR Law* and are subject to reporting because we use them in amounts greater than 1 ton. As part of our environmental management efforts, every Group office works to manage these chemical substances, and we regularly monitor, measure and evaluate them in accordance with related laws, regulations and other rules. Furthermore, after the transfer of equipment control due to the closing of our Takatsuki office in June 2005, the amounts of emissions and transfer of substances controlled by the PRTR Law increased from the 2004 fiscal year at our Kyoto and Osadano offices.

*PRTR: Pollution release and transfer register.

The PRTR Law is for promotion of the identification of the amounts of emissions to the environment of specified substances and improvement of their management. This law requires businesses to collect, total and disclose data related to diverse chemical substances that are harmful including what sources they are generated from and how much they are emitted to the environment, and how much is transferred out of the office, including as waste.

各事業所のPRTR法対象物質の排出移動状況表

Status of release and transfer of substances regulated by the PRTR Law at each office (kg)

事業所 Office	PRTR法対象物質 Substances regulated by the PRTR Law	大気への排出 Release to the atmosphere	公共用水域への排出 Release to public waters	下水道への移動 Transferred to drainage	当該事業所の外への移動 Transferred out of the office
京都事業所 Kyoto office	鉛およびその化合物 Lead and its compounds	96.0	—	25.0	23,000.0
	マンガンおよびその化合物 Manganese and its compounds	0.0	—	0.0	140.0
	砒素およびその化合物 Arsenic and its compounds	0.4	—	0.4	2.5
	アンチモンおよびその化合物 Antimony and its compounds	10.0	—	0.4	33.0
	塩化メチレン Methylene chloride	0.0	—	0.0	4,800.0
長田野事業所 Osadano office	鉛およびその化合物 Lead and its compounds	52.0	0.0	6.6	9,500.0
	砒素およびその化合物 Arsenic and its compounds	0.0	0.0	0.0	0.0
	アンチモンおよびその化合物 Antimony and its compounds	0.0	0.0	0.0	0.0
小田原事業所 Odawara office	鉛およびその化合物 Lead and its compounds	29.0	6.4	1.5	540.0
	ニッケル化合物 Nickel compounds	0.0	0.0	0.0	2.7
	カドミウムおよびその化合物 Cadmium and its compounds	0.0	0.3	0.0	0.2
	砒素およびその化合物 Arsenic and its compounds	0.0	0.0	0.0	0.6
群馬事業所 Gunma office	アンチモンおよびその化合物 Antimony and its compounds	0.0	0.0	0.0	1.1
	鉛およびその化合物 Lead and its compounds	1.5	1.6	0.0	0.0

化学物質の排出量

Amounts of chemical release (kg)

事業所 Office	PRTR法対象物質 Substances regulated by the PRTR Law	大気への排出 Release to the atmosphere	公共用水域への排出 Release to public waters	下水道への移動 Transferred to drainage	当該事業所の外への移動 Transferred out of the office	合計 Total
全事業所 Totals from all offices	鉛およびその化合物 Lead and its compounds	178.5	8.0	33.1	33,040.0	33,259.6
	マンガンおよびその化合物 Manganese and its compounds	0.0	0.0	0.0	140.0	140.0
	ニッケル化合物 Nickel compounds	0.0	0.0	0.0	2.7	2.7
	カドミウムおよびその化合物 Cadmium and its compounds	0.0	0.3	0.0	0.2	0.5
	砒素およびその化合物 Arsenic and its compounds	0.4	0.0	0.4	3.1	3.9
	アンチモンおよびその化合物 Antimony and its compounds	10.0	0.0	0.4	34.1	44.5
	塩化メチレン Methylene chloride	0.0	0.0	0.0	4,800.0	4,800.0
合計 Total		188.9	8.3	33.9	38,020.1	38,251.2

TOPICS

「ジーエス・ユアサ グループ化学物質管理ガイドライン」について

現在、欧州の「RoHS指令」(電気・電子機器に含まれる特定有害物質の使用制限に関する指令)に代表されるように、製品を取り巻く社会環境は大きく変化しており、製品の含有物質に関する規制も増えてきています。国内市場においても、お客様からのグリーン調達要請時に、規制対象物質を含んでいないことを求められるようになってきました。このような背景から、当社グループ全体の化学物質の運用基準を明確にするため、「化学物質管理ガイドライン」を2005年4月に発行しました。本ガイドラインは、「ジーエス・ユアサ グリーン調達基準書」に記載している、納入材料に含まれる化学物質調査の一環として実施していくもので、当社グループが生産および販売する製品を構成する主材料、副材料、部品などに含有される化学物質について、「禁止物質ランク」「管理物質ランク」に分類し、化学物質含有量の把握・管理することを目的としています。

当社グループでは、社内および主材料、副材料、部品などの購買先とともに、本ガイドライン対象物質の把握と管理を徹底し、当社製品の環境品質の向上を目指します。



化学物質管理ガイドライン
Chemical Management Guidelines

The GS Yuasa Group chemical management guidelines

Recently, society's expectations for products have been changing greatly, and regulations related to substances contained in products are increasing. This trend is exemplified by Europe's RoHS Directive, which restricts the use of certain harmful substances in electrical and electronic equipment. Even in the Japanese market, customer demand for green procurement products that do not contain regulated substances is growing. In consideration of this situation, we issued our Chemical Management Guidelines in April 2005 to clarify our chemical use standards for the Group as a whole. These guidelines are now included in the GS Yuasa Green Procurement

Standards. By using these guidelines in our overall investigation of chemicals in supplied materials for the purpose of identifying and managing the amounts of chemicals in them, we are able to classify chemicals contained in the main materials, sub-materials, parts and other elements in products our Group manufactures and sells as either prohibited substances or managed substances.

Our Group works with the suppliers of our main materials, sub-materials, parts and other elements to identify and thoroughly manage the substances covered by these guidelines in order to raise the environmental quality of our products.

土壌汚染対策

当社グループは、2005年6月に大阪府高槻市にある旧ユアサコーポレーション高槻事業所(古曽部地区・白梅地区)の特定施設廃止届を高槻市に提出し、土壌汚染対策法やその他関係法令に基づき、同事業所跡地の浄化に取り組んでいます。

2005年度は、古曽部地区では土壌調査ならびに浄化計画立案まで完了し、白梅地区では表層調査が完了し、引き続き詳細調査を進めています。

現在、同事業所跡地は、土壌汚染対策法に規定された指定区域になっています。今後も、法令を順守し、行政と協議を重ねながら、指定区域の解除を目標に同事業所跡地の浄化に全力をあげて取り組んでいきます。



高槻事業所跡地
Site of our former Takatsuki office

Soil pollution countermeasures

In June 2005, our Group submitted a notification of special facility closure for our former Yuasa Corporation Takatsuki offices (Kosobe and Hakubai districts) in Osaka Prefecture to Takatsuki city officials, and we are now working to clean the sites of these offices according to the Soil Contamination Countermeasures Law and other related legal regulations.

In the 2005 fiscal year, we completed a draft plan for soil investigations and purification for the Kosobe district. We also completed a surface investigation in the Hakubai district, and we will continue pursuing detailed investigations.

At present, the sites of both former offices are designated zones regulated by the Soil Contamination Countermeasures Law. In the future, we will continue to observe laws and regulations, and, in constant consultation with government officials, we will do everything that we can to purify the sites of these offices and end their status as designated zones.

海外関係会社の環境管理

中国での環境への取り組み

Efforts for the environment in China

順徳での環境管理活動

湯浅蓄電池(順徳)有限公司は、2004年にISO9001、ISO14001取得工場として、広東省佛山市から大きく脚光を浴び、2005年6月には佛山市順徳区で開催された環境保護イベントで環境模範企業として表彰されました。これは政府が推進するグリーン環境保護運動に大きく貢献したことを認められたものです。

同社は設立当初より、10年後、20年後に綺麗な地球を次世代に受け継ぐため、「環境に配慮した企業」をコンセプトにして環境管理活動に取り組んできました。廃水処理場の処理施設を設置する際には、水槽からの廃水漏れを逐一確認するために地上原水槽構造にし、土壌汚染の危険性を即時に察知できるようにしています。この設備は現在の中国では、ほとんど見られないものです。また、排水基準はすべて中国国家基準より厳しい社内基準で運営しています。

次世代の人たちへよりよい環境を残すために、今後も環境負荷の軽減を目指して、環境保護に一層努力をしていきます。

湯浅蓄電池(順徳)有限公司の概要

- 1.所在地 :中国広東省佛山市順徳区
- 2.設立 :2002年2月1日
- 3.事業内容 :自動車用・二輪用電池の製造・販売
- 4.資本金 :US\$26,000,000
(100%:(株)ジーエス・ユアサ インターナショナル)
- 5.売上高 :RMB103,570,000 (2005年12月度)
- 6.従業員数 :600名
- 7.敷地面積 :約110,000m²
- 8.建物面積 :約33,000m²



湯浅蓄電池(順徳)有限公司
Yuasa Battery (Shunde) CO., Ltd.

Environmental management activities in Shunde

The Yuasa Battery (Shunde) Co., Ltd. plant received ISO 9001 and ISO 14001 certification in 2004, and has gained much attention in the city of Foshan, Guangdong. In June 2005, this company was recognized as a model environmental enterprise at an environmental protection event held in the Shunde district of Foshan. This was the result of recognition of their large contribution to green environmental protection efforts promoted by the government.

Since the establishment of this company, it has pursued environmental management activities with the ideal of being an environmentally friendly enterprise and the goal of passing a beautiful planet on to following generations in coming decades. When establishing facilities for a wastewater treatment plant, the water tanks were built above ground to make it possible to check each one for wastewater leaks. The company is also taking other measures to detect soil pollution threats rapidly. This type of facility is currently extremely rare in China, and this company is using wastewater standards that are all stricter than Chinese national standards.

In order to leave an even better environment for future generations Yuasa Battery (Shunde) Co., Ltd. will continue to seek to reduce environmental burdens and further their efforts to protect the environment in the future.

Overview of Yuasa Battery (Shunde) Co., Ltd.

1. Location: Shunde, Foshan, Guangdong, China
2. Established: February 1, 2002
3. Business areas: manufacture and sales of batteries for automobiles and motorcycles
4. Capital: US\$26,000,000
(100% held by GS Yuasa International Ltd.)
5. Sales: RMB103,570,000 (year ending December 2005)
6. Number of employees: 600
7. Site area: about 110,000 m²
8. Built area: about 33,000 m²



地上原水槽
Aboveground water tanks

天津での使用済み鉛バッテリーの再生処理

2005年1月、当社グループは、中国天津市内に再生鉛合金生産の合弁会社「天津東邦鉛資源再生有限公司」を設立しました。中国初となる最新式の環境管理設備を備えた工場であり、天津市内から回収した使用済み鉛バッテリーから再生鉛合金を月1,000トン生産する予定です。

経済発展が著しい中国ではモータリゼーションが急速に進み、自動車保有台数は現在2,000万台、年間の生産量は350万台、年率20%近い伸び率で2010年には日本の自動車生産を追い抜く勢いです。天津市には回収処理業者の認可制度があり、中国で法環境が整っている地域の一つとなっています。近年、環境規制強化が顕著であり、天津市環境保護局は日系企業の鉛スクラップ適正処理技術に強い関心を持ち、同市での本事業展開に期待し、その誘致により工場建設が実現しました。

中国の自動車用バッテリーは寿命が短く、1個当たりの鉛使用量が多い、さらに大型車の割合が多いという特殊要因のため、鉛リサイクル市場は日本の2倍にあたる年間30万トンとも言われています。中国には使用済み鉛バッテリーの無償回収システムはなく、鉛相場が高騰してきている現在、原料回収が今後の課題となりますが、新工場は天津・北京で唯一公認された精錬メーカーであり、当局の強力なバックアップもあるため、中国における鉛リサイクルの中心として期待されています。

Recycling process for used lead-acid batteries in Tianjin

In January 2005, our Group established Tianjin Toho Lead Resources Recycling Co., Ltd. as a joint venture for the recycling and production of lead alloys in the city of Tianjin in China. This is the first plant in China to be equipped with the latest environmental management facilities for this purpose, and we expect it to collect enough used lead-acid batteries from Tianjin to produce 1,000 tons of recycled lead alloys monthly.

As economic development proceeds rapidly in China, motorization of society is also occurring at a high pace. At present, 20 million cars are owned and 3.5 million automobiles are produced annually. With production growing close to 20% per year, automobile production in China will exceed that in Japan by 2010. The city of Tianjin has a certification system for collectors of used batteries, and it is one place in China where the legal environment for this activity has been established. In recent years, strengthening of environmental laws and regulations is also notable. The Tianjin Environmental Protection Bureau has a strong interest in the technologies for suitable treatment of lead scrap that Japanese enterprises have, and the city has high expectations for our efforts. Through their encouragement, we have realized the construction of a recycling plant.

Since Chinese automotive batteries have short lifespans and use large amounts of lead per unit, and since other special factors exist, including the high proportion of large-size cars, the lead recycling market is said to be twice that of Japan at 300,000 tons annually. In China, a free collection system does not exist for used lead-acid batteries, and the market value of lead has been increasing rapidly, so collection of raw materials will become an issue in the future. However, since this is the only lead-refining company that is officially recognized in both Tianjin and Beijing, and since this new plant has the strong support of government authorities, it is expected to fill a key role in lead recycling in China.



事務所正面
Front of office



溶鉛炉
Lead melting furnace



排水処理設備
Wastewater treatment equipment

グリーン調達

購買先企業様とともに環境負荷を低減しています

Cooperating with our suppliers to reduce environmental burdens.

グリーン調達の基本的な考え方

当社グループでは、製品を構成する部品や原材料などの供給元である購買先企業様を含めた環境管理活動が不可欠であると考え、購買先企業様を対象としたグリーン調達を実施しています。購買先企業様には、「ジーエス・ユアサ グリーン調達基準書」に基づいて、環境保全に対する取り組みの維持や当社グループへの納入品に含まれる化学物質調査を要請しています。環境管理体制の整っている購買先企業様から、環境影響のより少ない部品や原材料などを購入することで、サプライチェーンを含めた環境負荷低減に努めています。

●ジーエス・ユアサ グリーン調達基準の
購買先企業様への要請事項

1. 環境マネジメントシステムに関して、次の3つのいずれかに該当すること。
 - ・ISO14001の認証取得
 - ・ISO14001要求事項適合の自己宣言 ※1
 - ・KES・環境マネジメントシステム・スタンダードの認証取得 ※2
2. 製品・部品・部材・原料の納入に対して化学物質調査を実施すること。



ジーエス・ユアサ グリーン調達基準書
GS Yuasa Green Procurement Standards

※1 ISO14001要求事項適合の自己宣言

環境マネジメントシステム(EMS)の国際規格であるISO14001の規格(序文および適用範囲)においてISO14001要求事項適合の自己宣言に関する記述があり、当社では環境管理活動の成果が期待できるツールとしてISO14001の認証取得または自己宣言を推奨しています。

自己宣言とは継続的に環境負荷の軽減活動を推進していることを、外部の機関によらず自らの責任において宣言することです。当社に対して、ISO14001要求事項適合の自己宣言を行う場合は、必要な支援を行っています。

※2 KES・環境マネジメントシステム・スタンダード

京都市内の中小企業に対して環境活動の展開を促していくために「京(みやこ)のアジェンダ21フォーラム」が策定した独自の環境マネジメントシステムの規格。費用も少なく規格もわかりやすい「環境にやさしい」基準として「KES・環境マネジメントシステム・スタンダード」を策定し、2001年5月から審査・認証を開始しています。

Fundamental approach to green procurement

At the GS Yuasa Group, we believe that our environmental management efforts must include the supplier enterprises that provide the parts and materials that we use in our products, so we are practicing green procurement with our supplier businesses. In accordance with our GS Yuasa Green Procurement Standards, we require our suppliers to make efforts continuously to protect the environment and to investigate chemicals contained in products supplied to the Group. We are trying to reduce our burden on the environment starting at our supply chain by purchasing parts and materials that have fewer environmental impacts from supplier businesses that have established environmental management systems.

Requirements for supplier enterprises from
the GS Yuasa Green Procurement Standards

1. Environmental management system should meet one of the following three conditions.
 - ISO 14001 certification acquired
 - Self-declaration of practices equivalent to ISO 14001 requirements *1
 - KES environmental management system standards certification acquired *2
2. Chemical investigations should be conducted for supplies of products, parts, components and raw materials.

※1 Self-declaration of practices equivalent to ISO 14001 requirements

The ISO 14001 guidelines (preface and section on application extent), which are the international standards for environmental management systems (EMS), refer to the possibility of self-declaration of compliance with ISO 14001 requirements. At the GS Yuasa Group, we encourage suppliers to either acquire ISO 14001 certification or self-declare compliance because these standards are a tool for realizing environmental management activity results.

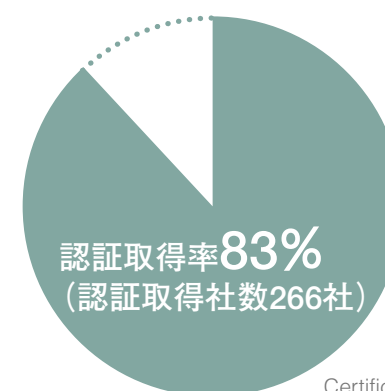
Self-declaration is a statement of autonomous commitment to the continuous promotion of efforts to reduce environment burdens without confirmation by an external organization. We provide the support our suppliers need when they seek to self-declare compliance with ISO 14001 requirements.

※2 KES environmental management system standards

The Kyoto Environmental Management System Standards (KES) were created at the Miyako Agenda 21 Forum to encourage small- and medium-sized enterprises in Kyoto to advance their environmental efforts. Inspection and certification for the KES Standards, which are easy to understand and inexpensive to implement, began in May 2001.

グリーン調達活動状況

当社グループでは、環境マネジメントプログラムに「グリーン調達の積極的な推進」を設定し、グリーン調達推進委員会を通じて、積極的な活動を推進しています。購買先企業様に対し、グリーン調達制度の説明会やKESの勉強会およびISO14001の自己宣言の研修会を実施し、購買先企業様が早期に環境保全活動に取り組み始めるようフォローしてきました。その結果、2005年3月末現在で認証取得社数266社、認証取得率83% (購買先企業様320社中266社)を達成しています。



Certification rate 83%
(266 certified companies)

TOPICS

ISO14001要求事項の自己宣言研修会

ISO14001要求事項の自己宣言研修会の実施を、当社より購買先企業様に対して呼びかけたところ、2005年度は17社から申し出がありました。この17社に対し、京都事業所にて研修会を2回(2005年6月27日、12月16日)実施し、研修を受けた全社にISO14001要求事項の自己宣言を行った企業として認定しました。現在、38社が自己宣言を実施しています。今後もこうした活動を継続し、すべての購買先企業様が環境に関する取り組みを持続できるよう協力していきたいと考えています。

また、ISO14001の認証取得または自己宣言を行った購買先企業様に対しては、環境監査を実施し、当社納入製品に対して環境マネジメントシステムが効果的に実施されているかを確認しています。

Training for self-declaration of ISO 14001 requirements

17 of our supplier companies requested to participate when we announced that we would hold training for self-declaration of ISO 14001 compliance in the 2005 fiscal year. We held two training meetings (June 27 and December 16, 2005) for these 17 companies at our Kyoto office. We recognized all the companies that completed the training as enterprises that have self-declared compliance with ISO 14001 requirements. Currently, 38 of our suppliers have made this self-declaration. In the future, we will continue these efforts and

Green procurement efforts

Proactive promotion of green procurement is established in our Group's environmental management program, and our green procurement promotion committee leads these efforts. We have been holding training sessions for our suppliers, including meetings to explain green procurement systems, KES study seminars, and classes about ISO 14001 self-declaration efforts. Through these types of efforts, we have been assisting our suppliers in their efforts to implement greater environmental conservation as quickly as possible. As a result, 266 of 320 of our supplier companies had achieved certification, meaning that we had realized a certified supplier rate of 83% as of the end of March 2005.



グリーン調達・自己宣言研修会
Green procurement self-declaration training



自己宣言認定証授与式
Self-declaration recognition ceremony

promote environmental management efforts. We intend to cooperate with all of our supplier businesses to help them continue their environmental efforts. In addition, we will conduct environmental auditing of supplier businesses that have acquired ISO 14001 certification or have self-declared compliance and confirm that their environmental management systems are being effectively enacted for the products supplied to our businesses.

製品環境適合設計 (DfE)

設計段階から環境適合性能を追求しています

Beginning our efforts to preserve the environment at the product design stage.

環境適合設計の状況

環境に配慮した製品の設計を行うためには、設計者を支援するためのガイドライン (指針) やアセスメント (評価) 基準を充実させることが不可欠です。

そこで当社グループでは、2005年9月に「製品環境適合設計ガイドライン」を発行しました。このガイドラインは、ジーエス・ユアサグループの製品材料を考慮した設計、3R (リデュース、リユース、リサイクル) を考慮した設計、分解の容易性を考慮した設計、表示を考慮した設計、省エネルギーを考慮した設計、梱包材を考慮した設計などの指針を示しています。

このガイドラインに基づき、製品の設計段階で製品ライフサイクルの環境側面に対して環境影響評価を行い、設計審査段階であるDR (デザイン・レビュー) 会議の中では、製品の環境適合性を審査しています。さらに製品化した後もフォローアップを行い、お取引先様からいただいた要望やクレームを重要な情報源として、現在または将来の製品を改良する際に活かしています。

DfE guidelines

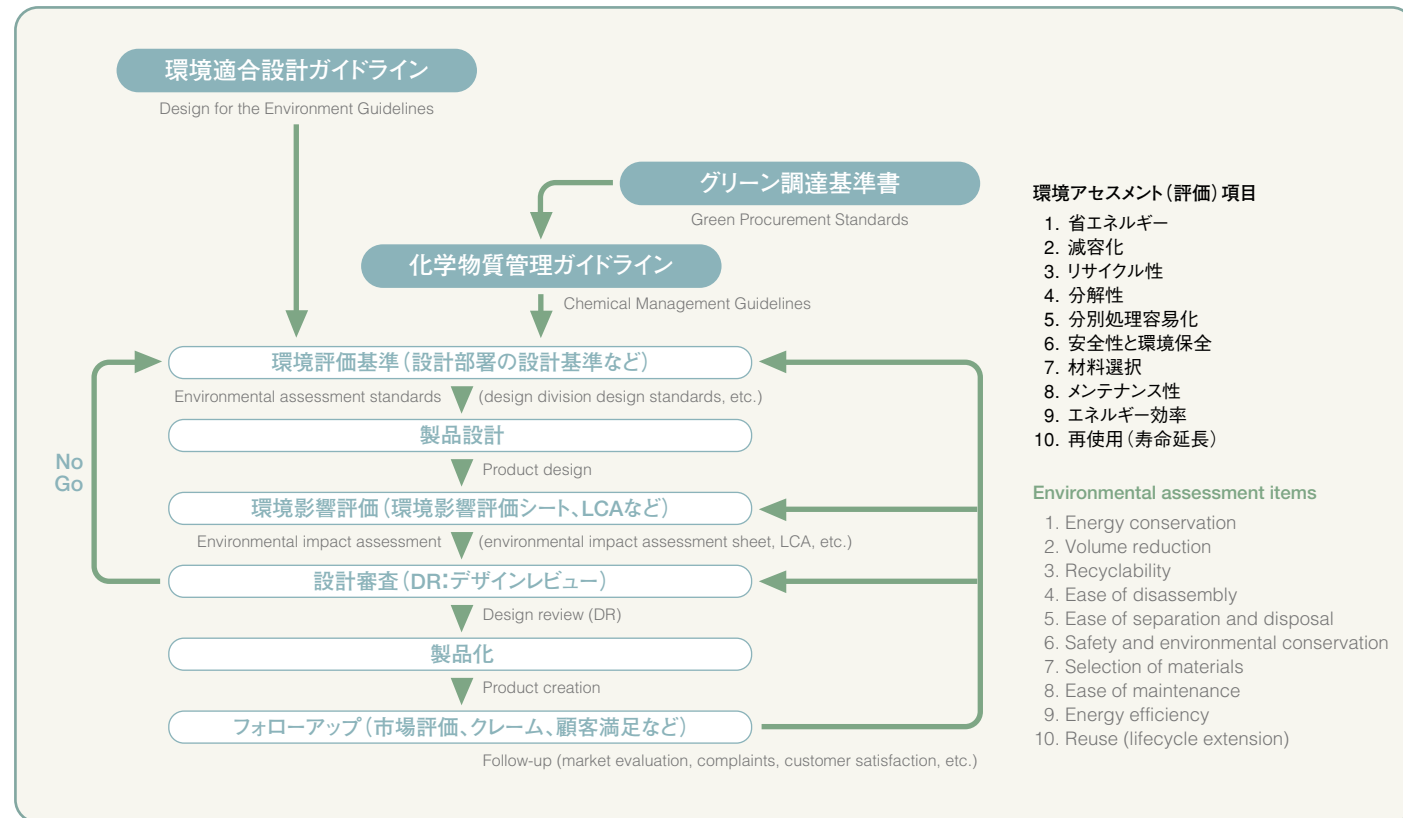
Particular guidelines and assessment standards are indispensable for supporting designers in their efforts to design environmentally friendly products.

For this reason, we issued Design for the Environment Guidelines in September 2005. These GS Yuasa Group guidelines provide directions for consideration of the environment in product design. Important design considerations include the materials used, compatibility with 3R (reduce, reuse, recycle) goals, ease of disassembly, labeling, energy conservation, and packaging materials.

Based on these guidelines, at the product design stage, we will conduct environmental impact assessments for the environmental aspects of products throughout their life cycles. During design review (DR) meetings, we evaluate product environmental suitability. Then, we follow up on completed products, taking requests and complaints from customers as important source of information that can be used to improve current and future products.

環境アセスメントの実施

Environmental assessment implementation



製品環境適合設計の活用事例

Examples of the use of design for environment

当社グループでは、鉄道事業における大きなエネルギーを消費する車両運行エネルギーの低減化は、省エネルギー化の有効な方策であると考えています。

大容量リチウムイオン電池と高機能DC/DCコンバータで構成された鉄道用電力貯蔵装置 (商品名:E³Solution System) は、架線の電圧降下・電力ピーク・回生失効の問題を解決し、鉄道事業の省エネルギー化を実現しています。

このシステムに採用されているリチウムイオン電池は、当社グループが電池メーカーとして長年培ってきた最先端技術により開発しました。エネルギー効率に優れ、環境に配慮したこのリチウムイオン電池は現在、据置用、移動体用を問わず、産業用エネルギー源として、さまざまな分野で期待されています。

当社グループでは、今後も、省エネルギー化対策に向けた新しい電源システムの開発に取り組んでいきます。

At our Group, we believe that reducing the great energy consumption of the railway industry used in train operation is an effective approach to energy conservation.

Our E³ Solution Systems are electric power storage products for railway use that are composed of large-capacity lithium-ion batteries and high performance DC/DC converters. These systems solve the problems of voltage drops from aerial wiring, electric power use peaks, and regeneration canceled, allowing greater energy conservation by the railway industry. We developed the lithium ion batteries used in this system using the advanced technologies that the GS Yuasa Group has cultivated over decades as a battery manufacturer. There are high expectations in various fields for these environmentally-friendly, energy-efficient lithium ion batteries for industrial energy needs in both fixed locations and mobile use.

課題 Problem

変電所から離れるに従い電圧の降下が生じ、走行する電車がピーク時になると電圧がさらに低下します。
Voltage drops as the distance from the nearest transformer substation increases, and voltage drops further when more electric trains are operating during peak times.

解決 Solution

電圧降下補償
Compensation for voltage drop
電圧が下がる場所に Energy Solution System を追設することにより、電圧の降下を抑制します。
Voltage fluctuation can be reduced by installing Energy Solution Systems at locations where voltage tends to drop.

課題 Problem

朝夕のラッシュ時の電力ピークは、電力料金の上昇を招きます。また、年々の輸送力増大により、変電所の追設の必要性を抱えています。
During morning and evening rush hours, electric power use peaks and electric charges often increase. Furthermore, the constant annual growth of transportation power requirements increases the need to add more transformer substations.

解決 Solution

電力ピークカット
Cut electric power peaks
Energy Solution System は、ピーク時の電力消費を抑制でき、契約電力を低減できます。
Energy Solution Systems can control peak electric power consumption and reduce electric power contract needs.

課題 Problem

回生車を導入した路線では他の力行車がないと電圧が上昇し、回生失効します。またこの現象は回生車が多いほど顕著になり、車両の回生電力が熱などとして消費されていました。
If rail lines that employ vehicles with energy regeneration technology do not have other trains with power demands on the line, voltage increases and regenerated energy are lost. Furthermore, the more regenerative vehicles there are the more serious this phenomenon becomes, and the electric power regenerated by the rolling stock is lost as heat and otherwise wasted.

解決 Solution

回生電力吸収
Regenerated electric power absorption
Energy Solution System は、回生電力を有効に貯蔵し、他の力行車に供給します。
Energy Solution Systems effectively retain regenerated electric power and provide it to other active vehicles.

もったいないから捨てずにためる
Avoid waste through storage!

ブレーキ!

環境に配慮した製品の開発

製品紹介-1

Product introduction 1

地球環境に配慮した
環境対応型高性能モデルバッテリー
「NEW ECO.Rシリーズ」

当社グループでは、使用済みバッテリーの回収システムを構築し、市場からの回収促進および当社製品へのリサイクルを推進してきました。そこで、「環境のためにできることは？」の発想から生まれた「NEW ECO. R」シリーズ。再生材料の積極的な採用や環境負荷の少ない包装の実現など、循環型社会に求められる環境負荷の軽減を実現したバッテリーです。また、私たちの誇る技術の結集で高性能も実現しています。

Ecologically friendly NEW ECO.R Series of
high performance model batteries designed to
preserve the global environment

At the GS Yuasa Group, we have built collection systems for used batteries and are promoting collection of them from the market for recycling into materials for our new products. We asked ourselves, "What can we do for the environment?" and in response, developed the NEW ECO.R Series. Through active use of recycled materials, packaging with low environmental impacts and other measures, we have realized batteries that meet the desire of society to increase recycling and reduce environmental burdens. Furthermore, we have also achieved high performance through the application of many of our outstanding technologies.



自動車用バッテリー「NEW ECO.Rシリーズ」
"NEW ECO.R Series" Automotive Battery

●環境負荷の軽減を実現

1 再生樹脂

ふた・電槽・液栓に使用済みバッテリーから回収された樹脂だけを再資源化し、使用しています。

2 再生鉛

バッテリーの主要部材である鉛原料は、使用済みバッテリーから回収された鉛を再精錬（一度溶かして不純物を除去）し、純度99.99%まで高めて再資源化し、使用しています。

3 再生紙

バッテリーのパッケージや取扱説明書に至るまですべての紙において、再生紙を使用しています。パッケージの印刷には、再生利用しやすいように、環境負荷の少ない水性インクを用いた印刷方式を採用しています。

●Realizing reduced environmental impacts

1 Recycled plastic

We collect only the resins from used batteries and recycle them for use in the lids, containers and vent caps.

2 Recycled lead

We collect and recycle raw lead, the main component of our batteries, from used batteries, and use it in new products after re-refining it by melting and removing impurities until 99.99% purity is achieved.

3 Recycled paper

We use recycled paper for all the paper in our products, including battery packages and operation manuals. In the printing of packages, we use methods that employ water-soluble inks with low environmental impacts that make recycling easy.

製品紹介-2

Product introduction 2

配送車特有の使用環境に対応したバッテリー
「PRODA（プロダ）VRシリーズ」

アイドリングストップを頻りに繰り返す車両に対して、排気ガス・騒音・ガソリン消費の低減などの環境配慮意識が世界的に向上しています。

配送車においても、貨物の積み下ろしなどによる停車時のアイドリングストップ運動が高まっています。短い間隔でエンジンのスタートとストップを繰り返すアイドリングストップは、バッテリーに対して相当な電気負荷がかかることになり、このような重負荷に対応した長寿命バッテリーが必要となります。さらに、配送車では特装車（パワーゲート付車両など）の増加など、車両に対する電気負荷も増大しており、増々、バッテリーへの負担が大きくなっています。

このような状況の中、当社グループでは走行時およびアイドリングストップ時の電圧や電流の調査を行い、充電受け入れ性能の改善を図るなど配送車に最適な製品の設計を施すことで、長寿命化を実現しました。さらに、2005年9月には、「負極吸収方式」※という原理を用いて、補水不要というメリットのあるVRLA（制御弁式）バッテリー「PRODA VRシリーズ」を新たに開発・商品化しました。配送車特有の使用環境である、放電気味で使用した時の充電回復性、耐久性に優れ、かつ、運送業界における整備簡略化の流れに対応しています。

今後もこのような製品の開発や販売により、アイドリングストップ運動を支え、地球環境保全に配慮した製品の開発を推進していきます。

※負極吸収方式

充電中に正極板より発生する酸素ガスを負極板で還元することにより再び水に戻す方式。

PRODA VR series of ecological batteries
specialized for use in delivery vans

Around the world, awareness of environmental considerations and the need to reduce exhaust gas, noise pollution and gasoline consumption is growing.

As a result, vehicles that frequently have their engines started and stopped have become more common as, for example, the practice of shutting off the engines of delivery vans when unloading goods has been promoted. Since frequently starting and stopping an engine puts a significant electrical load on its battery, long-life batteries that can withstand this heavy load are necessary. In addition, customized delivery vehicles, for example, those with power gates, are becoming more common, further increasing the vehicle electrical load, and demanding even more power from batteries.

Considering these factors, at the GS Yuasa Group, we have been investigating voltage and current during both when engines are operating and when they are stopped in order to improve charge acceptance. Through this and other measures, we have realized long-life by designing products optimized for delivery vehicles.

Furthermore, in September 2005, we completed developing a new product, the PRODA VR Series of valve regulated lead-acid (VRLA) batteries, which we designed based on the principle of negative plate gas recombination on negative electrodes* so that they do not need water replenishment. Under the conditions that delivery vehicles are used, batteries are discharged, but these batteries have excellent recharging recovery capability and durability. Furthermore, they meet the growing demand of the transportation industry for simplified maintenance.

Through the continued development and sales of products such as these, we are supporting the movement to eliminate vehicle idling and are promoting the development of products that emphasize conservation of the global environment.

* Negative plate gas recombination on negative electrode

In this type, water is regenerated by returning the oxygen gas generated by the positive electrode plates during charging to the negative electrode plates.



配送車専用バッテリー「PRODA VRシリーズ」
"PRODA VR Series" Only delivery van battery

各事業所の取り組み

すべての事業所で環境管理活動に取り組んでいます

Making environmental management efforts at each of our offices.

京都事業所 Kyoto office

当事業所は、当社グループの大半が事業を営んでおり、13部門が集まる環境管理委員会を核に、専門委員会や各部門の推進委員会を通じて、環境管理活動を展開しています。2005年度は、新たにCO₂排出の削減に取り組み、地道な省エネ活動とガスコージェネレーションシステム導入という大がかりな設備導入を両輪に売上高当たりの排出量で10%の削減を達成しました。また、3R（リデュース・リユース・リサイクル）の推進に取り組んだ結果、廃棄物の最終処分量を5年前の約半分程度に削減しました。

当事業所は、当社グループの本社機能や設計部門が数多く集まっており、グリーン調達による環境認証取得企業の拡大や、「アイドリングストップ対応電池」など環境に配慮した製品の開発に取り組み、事業所内だけにとどまらず、社会全体の環境貢献に取り組んでいます。

We conduct the main part of GS Yuasa Group business at our Kyoto headquarters. An environmental management committee leads 13 divisions, special committees and division promotion committees, in implementing environmental management activities. In the 2005 fiscal year, we made new efforts to reduce CO₂ emissions, including steady energy conservation activities and installation of a large-scale gas cogeneration system, resulting in a 10% reduction of emission amounts per sales unit. Furthermore, we also worked to improve our 3R performance, by reducing, reusing and recycling materials, and as a result, we reduced the amount of waste disposed of as landfill to about half the amount of 5 years earlier.

Since this office functions as the headquarters for the GS Yuasa Group, it has numerous design divisions. By increasing the number of enterprises with environmental certifications through green procurement and efforts to develop products designed for the environment, such as batteries that are suited to frequent stopping and starting of engines, we contribute to the environment not just at this office, but also by assisting the efforts of society as a whole.



外部審査
External audit

長田野事業所 Osadano office

当事業所は、従業員と関係業者全員で環境保全活動に取り組んでいます。環境マネジメントシステムにより、PDCAを回しながら蓄電池主材料の鉛使用量の削減、電力消費量の削減、水使用量の削減、産業廃棄物の削減、大気および水質の汚染防止に対し、環境マネジメントプログラムによる活動を展開中です。鉛使用量の削減については、製造工程の不良低減活動、見える化の推進、品質および環境教育の実施により、購入鉛量に対する廃棄鉛量の比率を前年比26%減の大幅な成果を達成しました。産業廃棄物については、鉛廃棄物としての污泥排出量が、廃水処理方式の改善を進めた結果、前年比7%低減しました。水の使用についても、排水量の約50%を再生水として有効利用しています。さらに、汚染の予防に関しても、排水中鉛濃度は0.06mg/L以下、大気関係は0.20mg/Nm³以下を達成しており、今後も環境管理活動を推進し、管理基準値以下に維持管理していきます。

At this office, all our employees and the employees of related businesses participate in environmental conservation activities. Using our environmental management system and following the PDCA cycle, among other efforts to prevent air and water pollution, we are reducing the amount of lead, the main material in batteries, the amount of electric power consumption, the amount of water use, and the amount of industrial waste products. We achieved a 26% reduction in the amount of waste lead per amount of lead purchased compared to the previous year, a significant reduction, through efforts to minimize product errors in the manufacturing process, promotion of visibility, and implementation of quality and environmental education. Among industrial waste products, the amount of lead waste we emitted as sludge was 7% less than the previous year due to wastewater treatment method improvements. As to water use, we recycle and utilize about 50% the wastewater. Moreover, for pollution prevention, we achieved lead concentration in wastewater of less than 0.06 mg/L, and in air of less than 0.20 mg/Nm³. In the future, we will continue to promote environmental management activities, and maintain levels that are below management standards.



周辺清掃
Community cleaning

小田原事業所 Odawara office

当事業所は、環境管理活動の中で、エネルギー・資源および廃棄物について削減目標を設定し、工程点検、製造工程の改善、啓蒙活動を実施した結果、すべての目標を達成しました。エネルギー使用量の削減については、省エネルギー活動を推進する省エネ検討会を通じて環境マネジメントプログラムを実施し、組織的な活動による取り組みを行った結果、電力の消費量を前年度より2%削減しました。さらに、電池および極板の仕損じ不良を低減する取り組みを実施し、鉛くず・廃極板・廃ペースト量を前年度より63%の削減を実現しています。また、2005年度の環境ボランティア活動では、市への環境行事に延べ62人参加し、積極的に地域との環境コミュニケーションを行っています。このような取り組みの中で、今後も地域および地球環境の保全に努め、継続的な環境管理活動を実施していきます。

Among our environmental management efforts at this office, we set reduction goals for energy, resources, and waste products, and achieved all these goals by inspecting and improving manufacturing processes and implementing educational activities. For reduction of energy use amounts, we implemented an environmental management program through a committee for the promotion of energy conservation activities, and we reduced electric power consumption by 2% compared to the previous fiscal year as a result of efforts made throughout the organization. In addition, we realized a 63% reduction in the amount of lead scrap, waste plates and waste paste by decreasing the number of errors in the production of batteries and electrode plates. Furthermore, we communicated proactively about the environment with the local community, and 62 of our staff participated as volunteers in city environmental efforts. We will continue to implement environmental management activities through these types of activities in order to protect the regional and global environment.

TOPICS

(株)ユアサメンブレンシステムでの取り組み

精密ろ過膜およびその応用製品の製造販売を通して、水資源の環境改善に努めています。

2005年度目標として挙げた廃棄物の削減は、当社工場が発生する廃プラスチックを生産高12kg/百万円以下にすることでした。その目標に対して、精密ろ過膜の仕掛かりロス低減や原反仕様変更などを積極的に実施した結果、7.3kg/百万円となり目標を達成することができました。

Efforts at the Yuasa Membrane System Co., Ltd.

We promote the improvement of water resource environments through the manufacture and sales of precision filtration membranes and products that use them.

群馬事業所 Gunma office

当事業所は、化学物質管理について排水中の鉛濃度低減に取り組み、法規制値0.1mg/Lに対して2005年度は0.02mg/L以下を維持しております。エネルギー使用量については、生産量当たりの電力消費量の削減に取り組み、集塵設備の効率化、コンプレッサーの効率運転、大型設備の省電力化などの方策により目標を達成しました。同様にCO₂排出量も目標を達成し、廃棄物は分別の徹底によりゼロエミッションを達成しました。2006年度については「エコ・ニュース」発行継続により従業員に啓蒙を行い、エネルギー使用量について新たに生産量当たりの電力およびガスの発熱量を追加し、CO₂排出の削減、ゼロエミッションの維持などの活動をしていきます。

In the 2005 fiscal year, we made efforts to reduce wastewater lead concentration as part of our chemical management and maintained a value of less than 0.02 mg/L, compared to the legally regulated value of 0.1 mg/L at this office. We achieved our energy use goals through our efforts to reduce the amount of electric power consumption per unit of production, including measures to make dust collection equipment more effective and compressor operation more efficient, and to conserve more electric power in large facilities. We also realized our CO₂ emissions goals, and through thorough separation of wastes, we achieved "zero emissions," the near elimination of waste disposed of by landfill. In the 2006 fiscal year, we will continue making environmental efforts, including issuing Eco News to raise employee awareness, adding electric power and gas heat generation amounts per unit of production to our energy use amounts, further reducing CO₂ emissions, and maintaining "zero emissions."



(株)ユアサメンブレンシステムでの取り組み
Efforts at the Yuasa Membrane System Co., Ltd.

In the 2005 fiscal year, as one goal to reduce waste products, we sought to reduce the waste plastic that we generate at our plant to less than 12 kg / million yen of production. We were able to achieve this goal by taking proactive measures that included reducing the amount of precision filtration membrane production loss and by changing the specifications for the filter cloth. As a result, we cut waste plastic to 7.3 kg / million yen.

効率的な企業経営と公正な事業活動を可能にするために

Making efficient enterprise administration and fair business activities possible

コーポレートガバナンスに関する基本的な考え方

当社グループは、企業理念「革新と成長」を通じて「人と社会と地球環境に貢献する」ことを目指し、「電池で培った先進のエネルギー技術で、世界のお客様へ快適さと安心をお届けします」という経営ビジョンに具体化して、グループ社員の意思統一を図っています。

また、権限の委譲と責任の明確化を図るために、当社グループの各事業を再編成し、事業子会社として分社化しました。持株会社である当社が統括管理するグループマネジメント体制を確立し、経営の機動性および透明性を高めています。

さらに、コンプライアンス経営および企業の社会的責任を果たすために、グループ全体に適用される「コンプライアンス推進規則」、「企業倫理規準」、「内部監査規則」、「危機管理規則」などの諸規則を制定し、経営の遵法性を確保する取り組みを行っています。

当社グループでは、コーポレートガバナンスに対する継続的な取り組みが、企業価値の最大化につながると考えており、重要な経営課題としてとらえています。

当社のガバナンス体制

当社は、グループ全体の統括的な管理および適切な経営判断のために、当社各部門とすべての子会社の業務進捗状況および重要事項の報告を取締役会で行うなど、取締役会の機能強化を実施しています。当社取締役および一部の子会社の取締役社長を構成員とした経営会議を開催し、取締役社長の諮問機関として、グループ全体の経営戦略の立案と適切な業務執行に取り組んでいます。

当社は、監査役制度を採用しており、監査役会は、社外監査役2名を含む4名で構成されています。監査役は、経営会議やグループの重要会議に出席し、意見を述べるとともに当社監査室および会計監査人との関係を取ることで、必要な情報を速やかに収集し、効率的に監査できる体制を整備しています。また、当社の監査室は、内部監査規則に基づき、グループの業務監査および特命監査を実施し、取締役社長や関係部門に報告するとともに、必要に応じて関係部門に改善計画を提出させ、その実施状況を確認しています。

Fundamental ideas about corporate governance

We are endeavoring to build unity among our Group employees for concretely stated business vision goals based on the GS Yuasa Group business principles of innovation and growth. Our goals are to be "committed to people, society and the global environment," and "committed to delivering security and comfort to our customers around the globe through our advanced technologies developed in the field of stored energy solutions."

Furthermore, we have reorganized Group business and split the company into business subsidiaries in order to make transfers of authority and clarify responsibilities. GS Yuasa, as the holding company for other Group companies, is building a Group management structure for overall management and raising the levels of administration maneuverability and transparency.

Moreover, in order to fulfill compliance administration and enterprise social responsibilities, we are setting rules for the Group as a whole, including Compliance Promotion Rules, Enterprise Ethical Standards, Internal Auditing Rules, and Risk Management Rules, and we are working to ensure that our administration is always in strict compliance with the law.

At the GS Yuasa Group, we believe that our continuous efforts related to corporate governance contribute to the maximization of our value as business, and we consider these efforts to be one important administration task.

GS Yuasa governance structure

At GS Yuasa, we are strengthening the functions of our board of directors to increase comprehensive management and promote appropriate administration decisions for the Group as a whole. For example, every GS Yuasa division and subsidiary reports on the status of its business progress and important concerns at meetings of the board of directors.

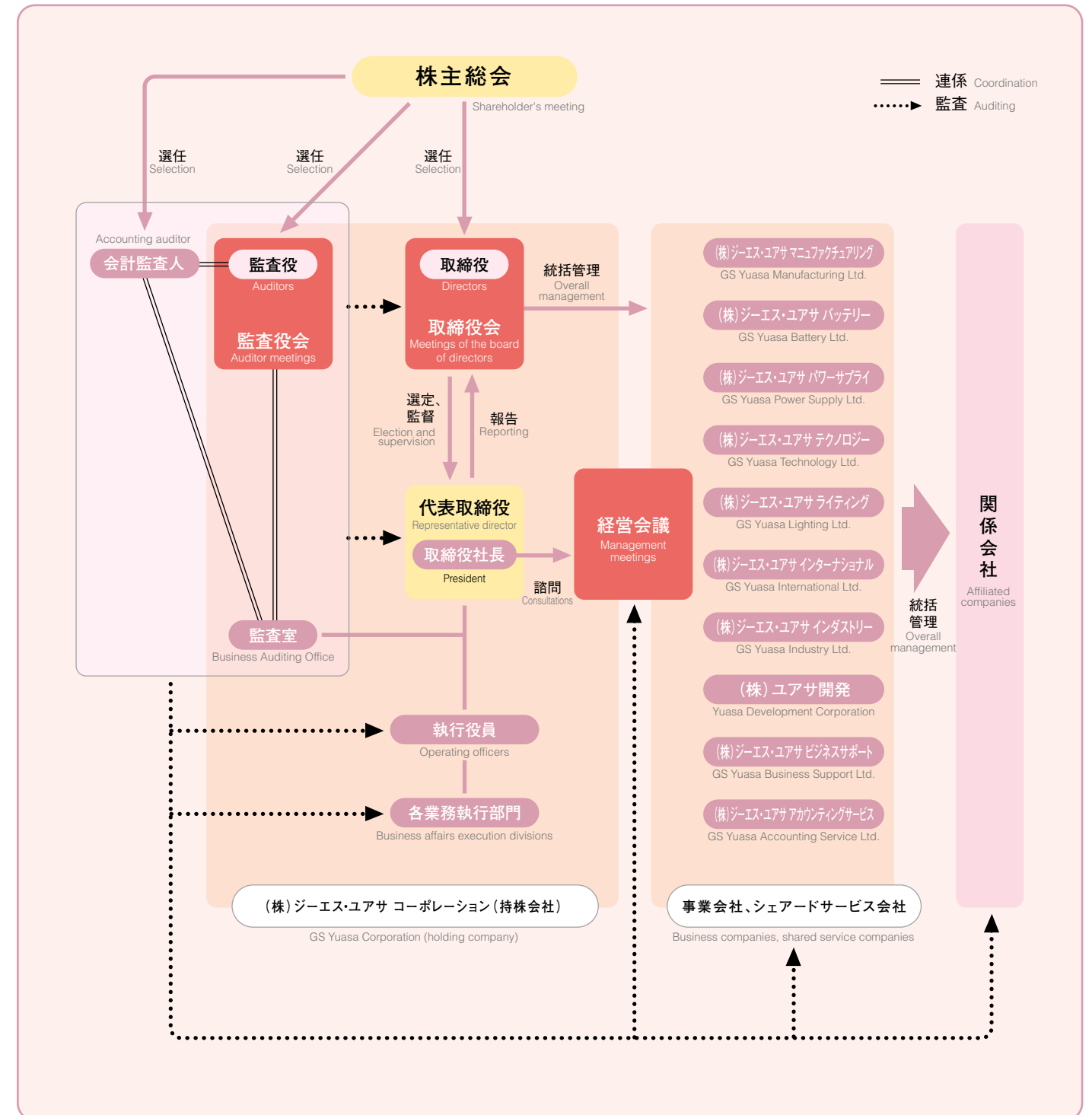
Moreover, GS Yuasa directors and the presidents of some subsidiaries take part in management meetings that advise the president and propose business strategies to realize appropriate business execution for the Group as a whole.

GS Yuasa also has an auditing system and holds auditor meetings with four members, including two external auditors. These auditors also attend the management meetings and other important Group meetings where they express their opinions about business affairs. At the same time, by coordinating with the GS Yuasa Business Auditing Office and accounting auditors, we have established a structure that allows the rapid gathering of important information and efficient auditing.

Furthermore, the GS Yuasa Business Auditing Office implements Group business affairs auditing and specially assigned auditing based on internal auditing rules. They report to the president and related divisions, propose improvement plans to the relevant divisions as necessary, and follow up to confirm their implementation.

当社のコーポレートガバナンス体制

Our corporate governance structure



コンプライアンス

コンプライアンスの徹底を図るために

Working to ensure legal compliance

企業倫理規準、企業倫理行動ガイドライン、企業倫理ホットライン

当社グループは、「コンプライアンス推進規則」に基づき、従業員一人ひとりが、「何をすべきか」「何をしてはいけないか」を判断する基準として、「企業倫理規準」および「企業倫理行動ガイドライン」を制定しています。さらに、上記規準に違反する事実が生じ、または生じようとしていることを知ったときの通報窓口として、企業倫理ホットラインを設けています。このホットラインは、通報者の上司、コンプライアンス担当役員、人事担当管理職および法務担当管理職といった社内窓口のほかに、当社法律顧問の弁護士事務所を社外窓口として設定し、従業員に周知しています。

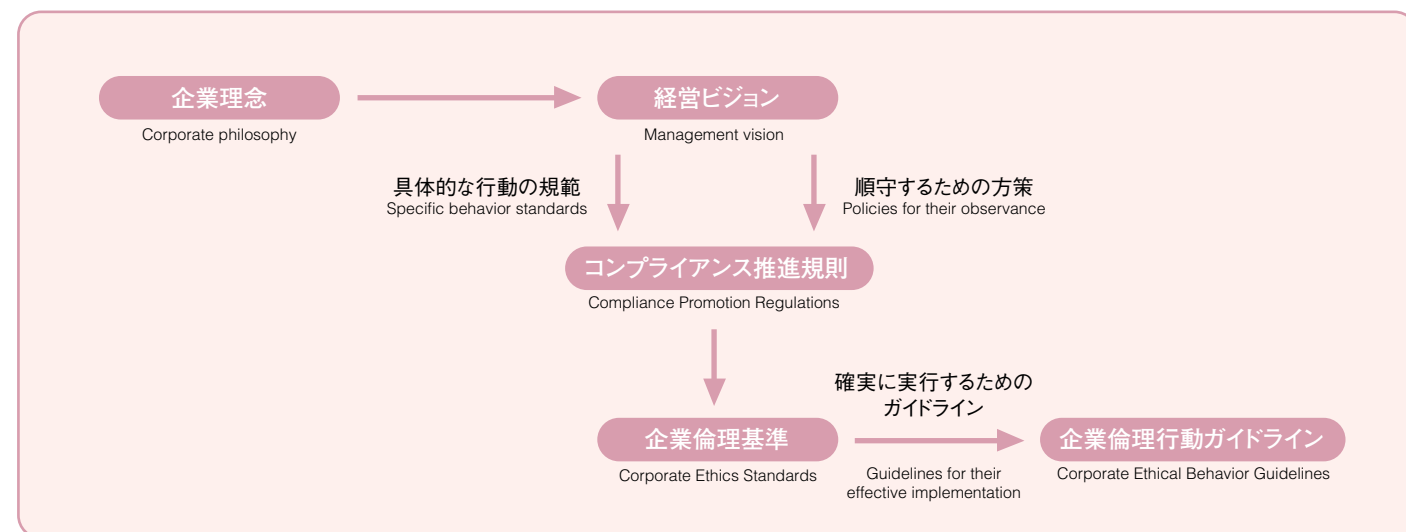
Corporate ethical standards, corporate ethical behavior guidelines, corporate ethics hotline

In accordance with our Compliance Promotion Rules, we have established GS Yuasa Group Corporate Ethical Standards and Corporate Ethical Behavior Guidelines that every single employee can use to judge what they should do and what they must not do.

Moreover, we have established a corporate ethics hotline where employees can report when a violation of the above standards occurs, or when they become aware that there is the danger of a violation occurring. This hotline, operated by a law office that provides legal advice to GS Yuasa, acts as contact point outside the company and has been publicized to our employees as an alternative to in-house reporting options, which include the employees' superiors, compliance officers, personnel managers and legal affairs manager.

企業倫理基準・企業倫理行動ガイドラインの位置づけ

Roles of Corporate Ethical Standards and Corporate Ethical Behavior Guidelines



「企業倫理規準」「企業倫理行動ガイドライン」が対象とする範囲

Corporate Ethical Standards and Corporate Ethical Behavior Guidelines scope of application



コンプライアンス委員会の活動

当社グループでは、コンプライアンスの徹底をより確実なものとするために「コンプライアンス推進規則」を制定し、これに基づいてコンプライアンス委員会を設け、活動しています。当社および各子会社の取締役社長をメンバーとするグループ・コンプライアンス委員会が中心となってグループ全体のコンプライアンス活動の主導的な役割を担い、基本的なコンプライアンス推進施策を立案し、各社の推進状況を点検しています。一方、各子会社のコンプライアンス委員会は、この推進施策および点検内容を踏まえ、自社各部門に対し、具体的なコンプライアンス活動を展開しています。また、当社では、社外委員を加えたコンプライアンス推進委員会を別途設置し、当社が置かれている環境および社会的責任と当社グループの活動状況を考量して、大局的な視点からグループ・コンプライアンス委員会に対して提案や助言を行っています。

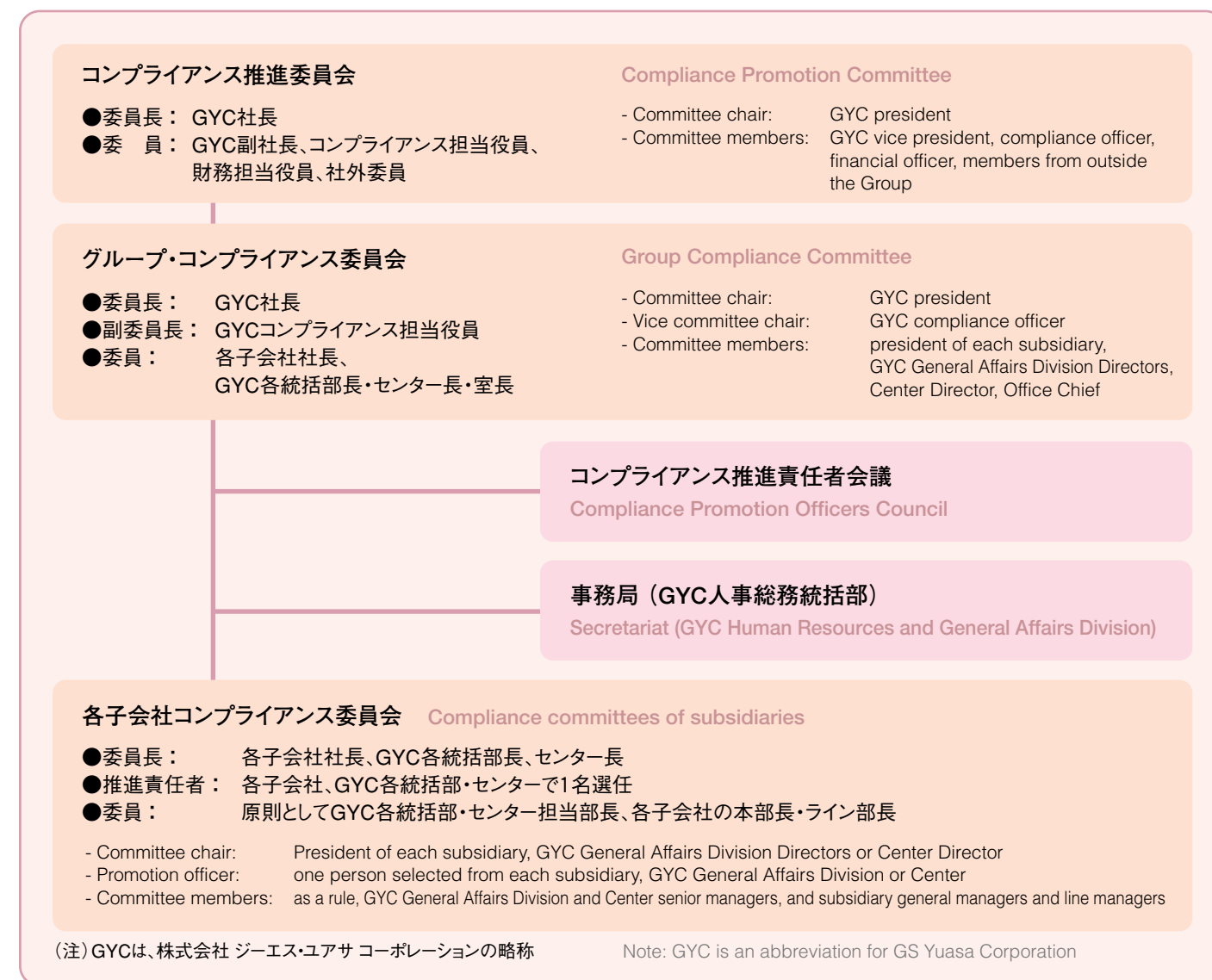
Compliance committee activities

At the GS Yuasa Group, we have established a compliance committee based on our Compliance Promotion Rules in order to ensure that our measures for legal compliance are even more thorough. The Group Compliance Committee, which is comprised of the presidents of GS Yuasa and affiliated Group companies, fills the central role of leading the compliance efforts of the Group as a whole by planning compliance promotion measures and monitoring promotion status at each company. The compliance committee of each subsidiary takes the steps necessary to concretely implement compliance measures in every part of their company based on these promotion measures and inspections.

In addition, we have a separate Compliance Promotion Committee that includes members from outside our Group companies. This committee compares and considers the status of our Group activities and our environmental and social duties and makes proposals and suggestions to the Group Compliance Committee from a broader perspective.

コンプライアンス体制 (2006年1月以降)

Compliance structure (since January 2006)



適切な危機管理対応を行うために

Implementing suitable risk management

危機管理体制

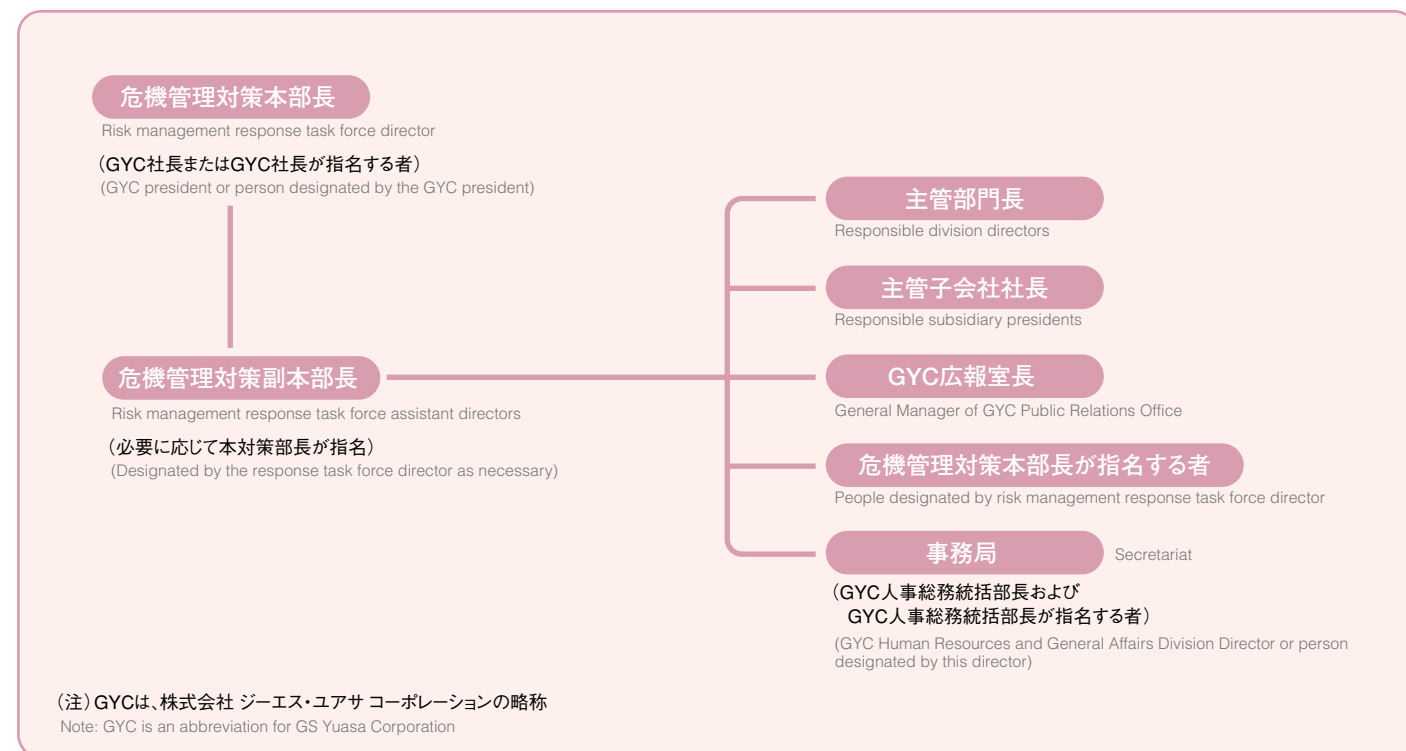
当社グループは、信用失墜事件、製品事故、品質クレーム、会社に対する犯罪、自然災害など、グループ経営に重大な影響を及ぼす事象が発生した場合に、その影響を最小限にとどめるための危機管理規則を制定しています。同規則では、上記事象ごとに主管部門を定め、主管部門が他部門と共同して日常的に情報収集を行うことを定めています。収集した情報の中で、当社グループに重大な影響を及ぼす可能性のある事象を各部門が発見したときに、グループ全体で当該事象を分析し、適切な対応を協議するために報告先を明確にしています。

また、当社の人事総務統括部を統括部門（危機管理対策本部事務局）とした緊急連絡網を構築し、グループ従業員にその体制を周知しています。

その他には、当社取締役社長が必要と判断した場合には、グループ全体で組織する危機管理対策本部を設置することなどを定めています。

危機管理対策本部の編成

Risk management response task force composition



製品の安全性確保に取り組んでいます

Providing product safety assurance

化学物質含有調査に関する取り組み

欧州のRoHS指令に代表されるように、環境面に関する市場の要求は国内外を問わず年々高まっています。お取引先様からのグリーン調達要請に基づき、不使用保証書・グリーン調達に関する誓約書・化学物質調査データの提出・社印の捺印・責任者の記載など多種多様な要求に対応しなければなりません。さらに、化学物質調査のための共通ガイドラインとして、製品の含有化学物質の情報開示基準を規定したジョイント・インダストリー・ガイドライン (JIG) が発行され、電子機器サプライチェーン全体にグリーン調達基準の国際標準化が促進されています。このような背景の中、当社グループは2004年12月に「ジーエス・ユアサ グループ グリーン調達基準書」を、2005年4月には「ジーエス・ユアサ グループ 化学物質ガイドライン」を発行し、当社製品を構成するすべての部品・原材料に含有される有害な化学物質の量を調査・管理しています。2006年度にはジーエス・ユアサ基準のJIGへの整合化を計画しており、グローバル標準化に積極的に取り組んでいきます。

石綿関係調査

当社では石綿による健康障害問題に対し専門委員会（ジーエス・ユアサ石綿問題調査委員会）を設け、積極的な取り組みを行っています。

1. ジーエス・ユアサ石綿問題調査委員会の目的

- ① 石綿問題に関する使用状況調査
- ② 石綿問題に関する障害問題の対策方法の検討
- ③ 社内外からの石綿問題に関する調査・相談・お問い合わせなどへの対応

2. 取り組み状況

(1) 使用状況調査

過去および現在における従業員への暴露という観点より下表の調査を行い、今後の石綿障害問題の対策に反映させていきます。

調査対象	Subject of investigation	調査内容	Investigation details
① 製品	Products	製造期間、石綿の種類、使用量、代替状況など。	Manufacturing period, asbestos type, use amount, substitution status, etc.
② 作業	Work	作業内容、作業期間、作業環境、健康診断結果など。	Work content, work period, work environment, physical examination results, etc.
③ 設備・機械	Facilities and machinery	使用部分（部品）の有無、石綿の種類など。	Presence of parts that use asbestos, asbestos type, etc.
④ 建築物	Buildings	国内の工場・事務所の付付け箇所の含有の有無。その他建材の飛散性または非飛散性など。	Verification of locations where it has been sprayed in our plants and offices in Japan. Degree of dispersibility of asbestos from other building materials, etc.

(2) 石綿作業に関する健康診断

現在、当社グループには石綿を直接取り扱う従業員はおりませんが、石綿に関する健康診断を年2回実施しています。

Efforts related to investigating chemicals contained in products

Market demands related to environmental concerns, as exemplified by the European RoHS Directive, are growing every year in Japan and around the world. We must respond to a great variety of customer green procurement requirements and demands, including non-use guarantees, oaths related to green procurement, submission of chemical investigation data, use of official corporate seals, and statements from officers. Furthermore, joint industry guidelines (JIG) have been issued as a set of common standards for chemical investigation. These guidelines for labeling with information about chemicals contained in products are being promoted as international standards for green procurement throughout the entire electronic equipment supply chain. In parallel with these developments around the world, the GS Yuasa Group issued the GS Yuasa Group Green Procurement Standards in December 2004 and the GS Yuasa Group Chemical Guidelines in April 2005. We are now investigating and managing the amounts of harmful chemicals in all parts and raw materials contained in GS Yuasa products. In the 2006 fiscal year, we plan to make our standards conform to the JIG and to work actively to realize global standards.

Asbestos related investigations

We have established the GS Yuasa Asbestos Problem Investigation Committee, a specialist committee, and are actively working to counter the health threats caused by asbestos.

1. Goals of the GS Yuasa Asbestos Problem Investigation Committee

- ① Investigate the status of asbestos use
- ② Consider countermeasures to deal with the problem of harm caused by asbestos
- ③ Handle investigations, consultations, inquiries and other matters related to asbestos problems from both inside and outside the company

2. Status of efforts

(1) Investigation of use conditions

We are conducting the following types of investigations into the past and present exposure of employees to asbestos and applying our findings to future measures for resolving the problem of harm from asbestos.

(2) Physical examinations related to work with asbestos

Currently, no GS Yuasa Group employees handle asbestos directly, but we conduct physical examinations related to asbestos twice per year.

お客様とのかかわり

お客様の満足と安全性の向上のために

Increasing customer satisfaction and safety

品質マネジメントシステムを構築

ジーエス・ユアサ グループの行動指針

- 製品とサービスを日々良くしよう。
- 全員でお客様とコミュニケーションしよう。
- お客様の期待を超える品質・サービスを提供しよう。

当社グループは、常にお客様の期待に応える性能・品質の商品を提供し続け、最も信頼されるメーカーであり続けたいと考えています。そのために、お客様の視点に立つ「ものづくり」を追求し、製品とサービスの品質を極めるため、日々努力を重ねています。その実現のために、ISO9001をベースにした「ジーエス・ユアサ 品質マネジメントシステム」を構築し、経営トップ主導のもと「プロセスと結果の質向上」を目指す活動を展開しています。

さらに、従業員一人ひとりが絶えまない改善活動を実践し、新しい価値創造を追求しています。

当社グループは、そうした活動から生み出された安心で信頼できる商品やサービスによって、お客様にご満足いただけるものと考えています。今後とも、このような活動を通じて社会に貢献していきます。

Creation of quality management systems

GS Yuasa Group behavior guidelines

- Work every day to improve products and services.
- Communicate with customers as part of a team.
- Provide quality and service that exceed customer expectations

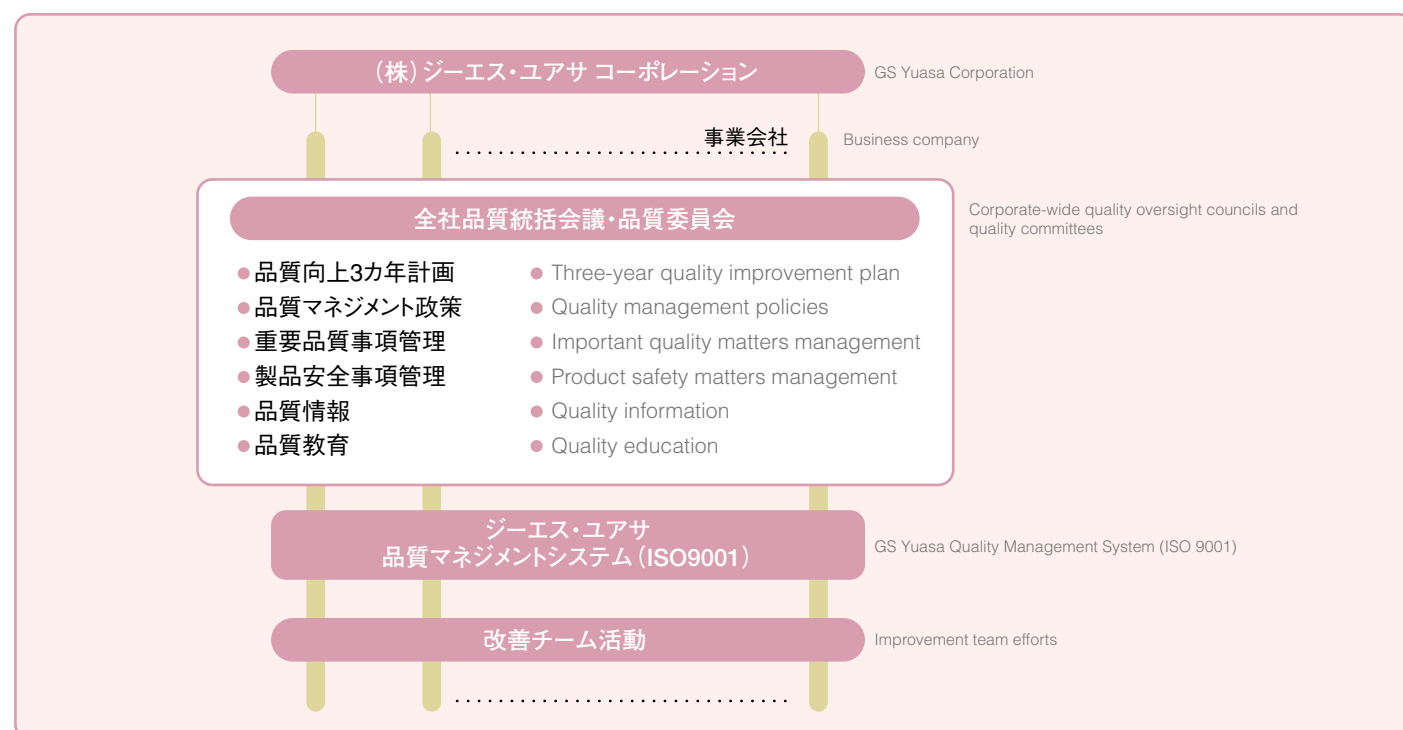
At the GS Yuasa Group, we always want to provide products that exceed customer expectations for performance and quality and maintain our reputation as the most reliable manufacturer. For this reason, we keep the perspective of customers in mind as we pursue our manufacturing work and strive constantly to achieve the best product and service quality possible. To help us realize this goal, we have created the GS Yuasa Quality Management System based on ISO 9001 standards, and we are undertaking activities to raise the quality of both our processes and results under the guidance of our top managers.

Moreover, every one of our employees is striving constantly to make improvements and create new value.

At the GS Yuasa Group, we believe that, as a result of these efforts, we can satisfy our customers by providing reliable, confidence-inspiring products and services. Through these types of activities, we will also continue to contribute to the welfare of society.

品質マネジメント体制

Quality management system



お客様の安全性に配慮した対応

鉛蓄電池は、人の健康を害する可能性のある物質である鉛を電極に、腐食性物質である硫酸を電解液に、それぞれ使用しています。また、充電中には引火性の高い水素ガスが発生し、取り扱いを誤るとお客様への危害や車両などの財産への損害を与える結果になりかねません。そうした危険性を、お客様にご理解いただき、安全に取り扱っていただくため、当社グループでは、絵文字などを直接商品に表示するとともに、カタログやサービスマニュアル、取扱説明書に取り扱いに際しての注意事項の詳細を記載しています。また、鉛蓄電池のリサイクルを促進するための絵文字や注意書きも商品に直接表示しています。



説明書熟読

蓄電池を取り扱う前に取扱説明書をよくお読みいただき、正しく安全にご使用ください。



メガネ着用

万一の爆発や硫酸から身を守るために、蓄電池を取り扱うときは保護メガネを着用してください。



子供禁止

蓄電池の取扱方法や危険性を十分理解していないもの(子供など)に触れさせないでください。



硫酸注意

蓄電池の電解液は硫酸であり、目や皮膚に付着すると失明ややけどの原因となります。



火気禁止

蓄電池に火気を近づけたりショートやスパークをさせないでください。引火爆発の原因となります。



爆発注意

蓄電池からは水素ガスの発生があり、取り扱いを誤ると引火爆発の原因となります。



一般ゴミ廃棄禁止

一般のゴミとして廃棄しないでください。



リサイクル推進

バッテリーに使用の鉛はリサイクルされます。

Considerations for customer safety

A battery contains substances that can cause harm to humans. In addition to lead in the plates, lead-acid batteries use sulfuric acid. Furthermore, highly flammable hydrogen gas is generated during charging. Mishandling of batteries may result in harm to customers or damage to vehicles or other property. In order to make customers understand these dangers and use products safely, each battery is labeled directly with graphic symbols or similar warnings. In addition, we provide detailed instructions and precautions to be taken during battery use in catalogs, service manuals and handling instructions. Furthermore, we use graphic symbols to encourage recycling of lead-acid batteries.

Read the manual carefully

Before handling this battery, read the handling instructions carefully in order to use the battery correctly and safely.

Wear safety glasses

Wear protective safety glasses when handling the battery to protect yourself in case of an explosion or a sulfuric acid leak.

Keep children away

Do not let children or other individuals who do not fully understand how to handle batteries and the dangers involved touch the battery.

Sulfuric acid warning

Batteries contain sulfuric acid, which can cause blindness and severe burns if it comes into contact with eyes, skin or clothing.

Burning prohibited

Do not burn the battery or cause shorting or sparking. These actions could cause the battery to catch fire or explode.

Explosion danger

The battery generates hydrogen gas and mishandling can cause the battery to catch fire or explode.

Disposal with ordinary garbage is prohibited

Batteries should be recycled in accordance with local laws and regulations.

Recycling promotion

The materials used in this battery can be recycled.

お客様からのご相談への対応

当社では、お客様と直接ふれあう窓口として「お客様相談室」を設置し、当社グループ製品に関するさまざまなお問い合わせにお答えしております。また、お問い合わせは当社グループのホームページでも承っております。お客様からのご意見、ご要望、ご提案などは貴重な外部情報としてお受けし、社内関係部署へ伝達し活用しております。

0120-43-1211 (フリーダイヤル)

(受付時間は月曜～金曜(所定の休日除く)の午前9時～午後5時30分)

Communicating with customers

At GS Yuasa, we have established a Customer Consultation Office for direct communication with customers. Here, we respond directly to all types of inquiries related to our Group products. We also accept inquiries through our Group website. We consider customer opinions, requests, proposals and other communications to be valuable outside information about our business, and transmit it to the concerned internal departments and divisions to improve our business activities.

0120-43-1211 (This toll-free number is valid only in Japan.)

(Calls are accepted Monday to Friday between 9:00 AM and 5:30 PM except for fixed holidays.)

従業員とのかかわり

従業員の育成と能力発揮のために

Cultivate the best in employees and create environments where they can work comfortably to maximize their abilities

経営統合により2004年4月に発足した当社グループは、「尊敬と融和」をスローガンの一つに掲げ、従業員の早期融和を促進しています。統合初年度には事業会社の再編に基づく拠点整備、部門再編、システム統合などを中心に進めていましたが、2005年度には、人的効率化のため希望退職による人員削減を実施せざるを得ませんでした。今後は、最適な人員体制に努め、従業員が能力を十分に発揮できる就業条件整備に取り組み、なお一層の従業員の融和を進めていきます。また、人事制度の統合は2005年度に資格制度、賃金制度および人事考課制度などの基本制度について統合内容を確定しています。2006年度には統一した人事制度の運用や定着を図るとともに、福利厚生諸制度の制度統合に取り組んでいきます。

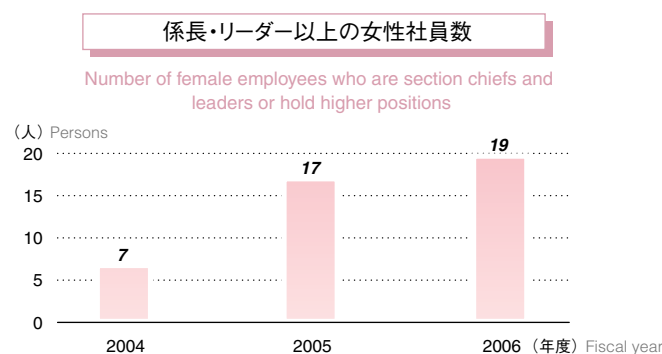
When we launched the GS Yuasa Group in April 2004, we set "respect and harmony" as one of our themes. Since then, we have been promoting the rapid development of employee harmony. In our first year, we focused on issues related to the reorganization of business companies, including the adjustment of business bases, division reorganization and systems integration. In the 2005 fiscal year, we implemented voluntary early retirement in order to use our human resources more effectively. We are striving to create an optimal personnel structure and working conditions in which employees can fully use their abilities and work in harmony. Following the unification of the personnel systems, we examined the qualifications systems, wage systems, personnel evaluation systems, and other basic systems as they were applied in the 2005 fiscal year. In the 2006 fiscal year, we will establish and operate both a unified personnel system and an employee welfare system.

公正な雇用を心掛けています

男女雇用機会均等法を遵守し、説明会や資料送付などの情報提供や面接などで男女異なる対応をすることなく「優秀な人材を継続採用する」ことを基本とした新卒採用を行っています。入社後も、職務設定、人事考課、昇進などにおいて男女別に取り扱うことはありません。近年では、女性社員の係長・リーダー以上の層が増加しています。

Focusing on equal opportunity employment

In compliance with the Equal Employment Opportunity Law, we treat men and women the same in all aspects of hiring, including explanatory meetings, provision of materials and other information, and interviews. Our fundamental policy for hiring new graduates is to "hire the best human resources constantly." After hiring, we also treat men and women equally in determining positions, personnel evaluations, promotions, and other employment matters. In recent years, our policies have increased the number of female employees who are promoted to section chiefs, leaders and higher positions.



当社の人事処遇制度は職群別資格をベースとしています。制度内容をオープンにして、各人が自らの将来像をイメージし毎期の職務課題遂行を通じた能力アップにより、さらに高い目標にチャレンジすることを推奨する制度としています。このため、各人の職務課題の設定内容や実績に対する指導・評価がなによりも重要と認識し、その公正な運用を心がけています。

Our personnel handling system is based on different qualifications according to work type. We make the details of this system available to all employees to allow them to envision their own future positions and to encourage them to increase their capabilities through achievement of their work tasks each period and to seek greater challenges. For this purpose, we recognize that guidance in setting work duty contents and evaluation of the achievements of each employee is most important, so we are striving to achieve fair implementation of this system.

人材育成について

従業員の育成は経営にとって重要課題の一つであると認識し、業務遂行・達成を通じた能力アップが何よりも有効であると考えます。このため当社グループは、マネジメントシステム「方針管理制度」を人材育成の基本とし、会社・部門方針に連鎖し、かつ、一人ひとりの能力に応じた目標・課題を設定し、そのPDCA管理を展開しています。その能力育成のポイントは、各人の業務役割や能力に応じて「問題解決できる力」「チャレンジ的な目標・課題を達成できる力」「人材マネジメントできる力」などを、いかに向上させるかに重点を置きOJTを実施しています。

教育研修においても、新入社員研修、資格昇格研修、管理監督者研修などにおいて方針管理制度に関する教育を徹底して実施しています。

さらに、人権教育、セクシャルハラスメント、個人情報などといった問題などについて階層別教育を通じて毎年多数の対象者に実施しています。このほか、語学教育、社外の技能・専門特化などの集合教育も実施しています。2005年度は、階層別教育に延べ210名、語学教育に延べ99名、自己啓発教育（通信教育、外部機関など）に延べ244名が参加しました。

Development of human resources

We recognize that employee development is one of the important goals for management, and we believe that the most effective way to achieve this is by helping employees develop their capabilities through the execution and accomplishment of their responsibilities. For this reason, we have made an "objective management system" that links each individual's goals to company and division goals. This program provides a foundation for the development of our most important resource - at the GS Yuasa Group. We set goals and tasks suitable to the abilities of each individual employee and manage their progress using the PDCA cycle. The point of the development of abilities is to raise the levels of individual employee abilities as much as possible according to the employee's business roles and capabilities. We implement on-the-job training (OJT) to cultivate abilities that include problem solving, achieving challenging goals and tasks, and time management for optimum performance.

We begin training our employees as soon as they are hired and continue training them throughout their careers. Emphasis is put on training new skills that will benefit the company, including management and supervisory skills for working with other employees, and other education that supports our objective management system.

Each employee receives training on human rights, sexual harassment, personal information handling and similar issues. Each year additional training is given based upon employment level and job requirements. In addition, we provide our employees with continuing education opportunities, including language courses, technical skills training and specialized training, as necessary. In fiscal year 2005, 210 people participated in employment level education, 99 participated in language education, and 244 participated in specialized training.



- ※1 Management OJT support training
 ※2 Quality management technology training
 ※3 Overseas personnel development training
 ※4 Compliance training
 ※5 Skill development training according to job type
 ※6 Language training
 ※7 Correspondence courses

従業員とのかかわり

従業員が安心して働けるように

Allowing employees to work with peace of mind

労使信頼関係の重視

当社グループは労働組合との信頼関係の維持・強化のため労使協議やコミュニケーションを重視しています。経営方針や事業計画については労使の協議会を適宜開催し、また、事業所単位でも会社運営事項について労使協議の場を設け十分説明をしています。さらに、重要なテーマについては、労使専門委員会などを設置し、労使で課題解決への取り組みや課題認識を共有するための意見交換を随時行っています。

仕事と生活の両立を支援

統合以前から育児休業、育児短時間勤務、介護休業、介護短時間勤務などの制度を実施し、仕事と生活の両立を支援するための勤務制度は法定要件を上回るレベルで充実してきました。さらに、「次世代育成支援対策推進法」の制定を踏まえ、労使からなる専門委員会を設置し、次世代育成支援策について検討しています。子育て世代のニーズの把握や情報収集をベースに具体的支援内容の検討を行い、仕事と生活の両立を支援しています。

適正な労働時間の運用について

厚生労働省「労働時間の適正な把握のために使用者が講ずべき措置に関する基準」に基づき適正な労働時間の管理・運用を実施しています。当社グループの独自に開発した始業時間管理システムにより迅速かつ正確な管理が可能となり、また労使の専門委員会での実態調査を実施し、問題がある場合には管理監督者に対し適正な労働時間の運用指導などに取り組んでいます。また、長時間労働者の産業医面談の実施ルールを徹底することにより、長時間労働者に対する健康への配慮に取り組んでいます。

定年退職者の再雇用制度

2006年4月より、65歳までの雇用確保措置が必要となります。当社グループではすでに、一定要件を満たした場合に定年後の再雇用を継続する制度を導入し活用しています。2006年度以降は、これまでの実績を踏まえた新制度施行により、雇用確保に取り組んでいます。

Emphasizing a relationship of trust between labor and management

At the GS Yuasa Group, we emphasize ongoing and open communication between labor and management. We believe these efforts work to maintain and strengthen a relationship of trust with our employees. We hold regular labor and management consultation meetings about administration policies and business plans. At the office level we use labor and management meetings to thoroughly explain company operational matters. Important matters may require the creation of a combined labor and management committee. These committees share opinions and work together to resolve problems and foster mutual understanding of common issues.

Supporting the balance between work and private life

Our support of the balance between work and private life began before the merger. We implemented programs that exceed the legal requirements for parenting leaves, reduced working hours for parenting, caregiving leaves, and reduced hours for caregiving. Since the creation of the Law for Measures to Support the Development of the Next Generation, we have established a special committee comprised of labor and management that is considering measures to support the raising of children. Based on understanding and gathering information about the needs of the generation that is raising children, we are considering specific support measures to help employees achieve a balance between work and private life.

Application of suitable labor hours

We are undertaking the suitable management and application of labor hours based on the Ministry of Health, Labour and Welfare's standards for measures employers should take in determining suitable labor hours. The GS Yuasa Group's independently developed management system for starting and ending work makes fast and accurate administration possible. Furthermore, a dedicated labor and management committee is investigating actual labor hour conditions. When we find problems, we provide guidance regarding the application of suitable labor hours to management supervisors and take other measures as necessary. Furthermore, we have established rules requiring employees who work long-hours to consult with an occupational health physician because we are concerned about the health effects of long labor hours.

Rehiring system for retirees

Measures to assure employment until the age of 65 have become necessary since April 2006. The GS Yuasa Group had already established and put into operation a rehiring system for former employees who had reached the retirement age and met certain criteria.

We will establish a new system based on our past success and work to achieve employment assurance from the 2006 fiscal year.

「全員参加で安全と健康を先取りする職場風土作り」をテーマに労働災害の防止に努めています

当社グループでは、労働安全衛生について、各事業所に設けられた安全衛生委員会を中心に労使が一丸となり社員の安全衛生と健康に配慮した働きやすい職場環境の形成を目指し、次のような取り組みを行っています。

1. 基本事項の再確認の観点より

- 1) 設備・機械の本質安全化と保守・点検
- 2) 保護具の選定と正しい使用方法
- 3) 危険への感受性を高める活動
 - ① 個人KY (危険予知) の習慣化
 - ② ヒヤリ・ハット報告

2. 類似災害防止の観点より

- 1) 原因の徹底究明と実効的な対策確立
- 2) 社内掲示板による災害事例の水平展開

3. 作業環境管理の観点より

- 1) 作業環境管理区分Ⅲ職場をゼロへ (改正管理濃度への対応)
 - ① 職場環境改善状況の進捗管理
 - ② 管理区分職場巡視の実施
- 2) 局所排気装置の保守点検徹底

4. 教育・指導の観点より

- 1) 安全衛生強調日の設定 (毎月)
 - ① 社内放送
 - ② パンフレット配布
- 2) 労使首脳陣による職場巡視

各事業所の休業災害度数率の推移 (年度別)

Changes in frequency rates of accidents that caused missed work at each office

事業所 Office		2003	2004	2005
京都 Kyoto	休業件数 Number of cases of missed work	1	6	0
	休業日数 Number of days of missed work	8	85	0
	休業度数率 ※1 Missed work frequency rate ※1	0.37	2.71	0.00
	強度率 ※2 Rate of intensity ※2	0.00	0.03	0.00
長田野 Osadano	休業件数 Number of cases of missed work	0	0	0
	休業日数 Number of days of missed work	0	0	0
	休業度数率 Missed work frequency rate	0.00	0.00	0.00
	強度率 Rate of intensity	0.00	0.00	0.00

※1 休業度数率

労働時間100万時間あたりに発生する休業者数を示すもので、次の式で表される。

$$\text{休業度数率} = \frac{\text{休業者数}}{\text{労働延時間数}} \times 1,000,000$$

※2 強度率

労働時間1,000時間あたりの災害によって失われた労働損失日数を示すもので、次の式で表される。

$$\text{強度率} = \frac{\text{休業日数}}{\text{労働延時間数}} \times \frac{300}{365} \times 1,000$$

We are working to prevent labor accidents with the theme "working together to create a workplace culture that puts safety and health first."

At the GS Yuasa Group, the occupational health and safety committees of each office, backed by the united support of labor and management, lead our efforts to assure employee occupational health and safety in the creation of comfortable, productive workplace environments. Specifically, we are making the following efforts for occupational health and safety.

1. Reconfirmation of safety fundamentals

- 1) Making facilities and machinery essentially safe and undertaking their maintenance and inspection
- 2) Selection of protective gear and procedures for its correct use
- 3) Activities to raise sensitivity to danger
 - ① Making staying alert for potential dangers a habitual practice of every employee
 - ② Close call reporting

2. Prevention of similar disasters

- 1) Thorough investigation of disaster causes and arrangement of effective countermeasures
- 2) Presentation of disaster examples on company bulletin boards

3. Work environment management

- 1) Eliminate work environment administrative classification III workplaces (comply with reformed management concentrations)
 - ① Manage progress of workplace environmental reforms
 - ② Conduct inspections of administrative classification workplaces
- 2) Thorough maintenance and inspection of local ventilation equipment

4. Education and guidance

- 1) Set one day every month to emphasize occupational health and safety
 - ① In-house broadcasts
 - ② Pamphlet distribution
- 2) Workplace inspections by heads of labor and management

事業所 Office		2003	2004	2005
小田原 Odawara	休業件数 Number of cases of missed work	0	0	0
	休業日数 Number of days of missed work	0	0	0
	休業度数率 Missed work frequency rate	0.00	0.00	0.00
	強度率 Rate of intensity	0.00	0.00	0.00
群馬 Gunma	休業件数 Number of cases of missed work	1	0	0
	休業日数 Number of days of missed work	9	0	0
	休業度数率 Missed work frequency rate	4.75	0.00	0.00
	強度率 Rate of intensity	0.04	0.00	0.00
製造業全般 Manufacturing total	休業度数率 Missed work frequency rate	0.98	0.99	1.01
	強度率 Rate of intensity	0.11	0.11	0.09

※1 Missed work frequency rate

The number of people missing work per 1,000,000 hours of labor is calculated as follows. Missed work frequency rate = (Number of people missing work / Total number of labor hours) x 1,000,000

※2 Rate of intensity

The number of lost days of labor due to accidents per 1,000 hours of labor is calculated as follows. Rate of intensity = (Days missed / Total number of labor hours) x (300 / 365) x 1,000

地域社会とのかかわり

人と地域に貢献する企業としての役割を果たすために

Filling our role as a member of the community by contributing to people and community activities

小学生の環境学習事業

当社グループでは、京都商工会議所と協力して、小学生を対象に環境をテーマにした学習を継続して行っています。2005年度は、「太陽光発電」と「燃料電池」の授業を行いました。

「太陽光発電」の授業では、人類のエネルギー消費の歴史や地球温暖化などの環境問題、太陽電池のしくみや使用用途などの紹介と実際に太陽電池を使った実習を行っています。

「燃料電池」の授業では、地球温暖化の解決手段として、燃料電池が有力な候補の一つであることを教えています。電池の燃料である水素を使ってマジックショー風にアレンジすることで、授業を楽しみながら学べるようにしています。



「燃料電池」の授業風景
Fuel cell lesson

Environmental study projects for elementary school student

In cooperation with the Kyoto Chamber of Commerce and Industry, the GS Yuasa Group is continuing to conduct study programs for elementary school students based on environmental themes. In the 2005 fiscal year, we gave lessons on photovoltaic power generation systems and fuel cells.

In our lessons on photovoltaic power generation systems, we introduce topics that include the history of human energy consumption, global warming and other environmental problems, and solar battery structures and applications. We also experiment with real solar batteries.

In our lessons on fuel cells, we teach how they are one promising technology for solving global warming. We use hydrogen, the fuel used in these batteries, in a lesson taught like a magic show that provides a fun and educational experience.



コアジサシの郷づくり
Creating habitat for little terns

酒匂川環境ボランティア

小田原事業所では、隣接する酒匂川の水系保全協議会の会員として、地域とのコミュニケーションを通じて、環境保全活動に積極的に取り組んでいます。神奈川県西部にある酒匂川には、絶滅のおそれがある希少な野生の鳥であるコアジサシが4月頃に飛来します。当事業所では、自然の営巣地を失ったコアジサシに、巣づくりしやすいように河川敷に石を並べる「コアジサシの郷づくり」活動に毎年参加しています。また、豊かな自然をたたく酒匂川の自然環境を守るために、河川の一斉清掃「クリーンさかわ」にも近隣住民の方とともに毎年参加しており、2005年度の総参加者数は約5,300名、回収されたゴミは約10tonでした。

Sakawa River environmental volunteers

Our Odawara office is a member of the watershed conservation committee for the neighboring Sakawa River and works actively on environmental conservation activities in communication with local residents. The little tern (*Sterna albifrons*) is an endangered bird species that migrates to the Sakawa River, in the west of Kanagawa Prefecture around April. Natural nest-building habitat for the little tern in this area has been lost. We have been participating in efforts to create habitat for little terns by placing stones along the dry parts of the riverbed to make it easier for the birds to build nests. Furthermore, to protect the natural environment of the Sakawa River, which supports many diverse species, every year we join neighboring residents and participate in Clean Sakawa, a project to remove garbage from the entire river. In the 2005 fiscal year, about 5,300 people participated, collecting roughly 10 tons of garbage.

青少年と科学の会、
京のエジソンプログラム主催の工場見学会

(社)京都工業会、(社)京都経済同友会、(社)京都発明協会が中心となって設立された「青少年と科学の会」は、青少年が科学に興味を持ち、独創性を伸ばし、科学技術の発展に参加する人材育成を産業界として支援しています(当社は同会の会員企業です)。

同会の主な事業の1つに「京のエジソンプログラム」があります。これは、小・中学生、教職員などがものづくりや科学の現場に身近にふれ、科学技術に対する興味や関心を高めることを通じ、将来を担う人材を育成するため、京都府乙訓教育局と共催して年間を通じて「工場見学会」などを実施するもので、当社は2005年度に2回協力させていただきました。

2005年8月31日、京都事業所で「工場見学と電池作り」(主催:京のエジソンプログラム推進協議会)が開かれ、京都府乙訓郡大山崎町の小・中学生25名が参加しました。自動車用バッテリーの製造工程を見学後、乾電池作りに挑戦し、夏休みの最後を締めくくる心に残る思い出になったとの感想をいただきました。

2006年2月24日には京都府長岡京市内の中学1年生30名が「総合的な学習の時間」における体験活動の一環として、京都事業所の自動車用バッテリー製造工程を見学しました。

The Youth and Science Association and Kyoto Edison Program educational plant tours

GS Yuasa is a corporate member of the Youth and Science Association, a group that encourages youth to take an interest in science and stimulates their creativity in order to cultivate the next generation that will lead science and technology development into the future. This group was established under the leadership of the Kyoto Industrial Association, the Kyoto Keizai Doyukai, and the Kyoto Hatsumeiki Kyokai.

One of the main projects of this association is the Kyoto Edison Program. In cooperation with the Kyoto Prefecture Otokuni Education Bureau, this program gives students and teachers from elementary and junior high schools opportunities to visit various manufacturing and science facilities in person. By increasing their curiosity and interest in science and technology, this program cultivates future scientists and engineers that will lead our industries in the future. The program holds educational plant tours and other activities throughout the year. GS Yuasa cooperated twice in the 2005 fiscal year.

On August 31, 2005, at our Kyoto office, we held an educational plant tour and battery-manufacturing demonstration that was organized by the Kyoto Edison Program Promotion Committee. 25 elementary and junior high school students from Oyamazaki-cho, Otokuni, Kyoto Prefecture participated. After learning about the manufacturing process of automotive batteries, they tried their hands at making dry cells. We were told that this program created long-lasting memories for the students at the end of their summer vacation.

On February 24, 2006, 30 first-year junior high school students from the city of Nagaokakyo, Kyoto Prefecture visited our Kyoto office and observed the automotive battery manufacturing process as part of the "Comprehensive study time" hands-on education program.



「工場見学と電池作り」(2005年8月)の様相
Plant educational tour and battery-manufacturing demonstration (August 2005)

2006環境・社会報告書に対するアンケート

最後までお読みいただきありがとうございました。

今後の参考にさせていただきますので、本報告書をお読みになったご意見・ご感想をお聞かせください。

お手数ですが下欄にご記入の上、下記までFAXなどでご回答いただきますよう、お願いいたします。

Q1 あなたのプロフィールについてお聞かせください。

(以下、番号を記入してください)

◆年代 ()

- ①10代 ②20代 ③30代 ④40代
⑤50代 ⑥60代 ⑦70代 ⑧80代以上

◆性別 ()

- ①男 ②女

◆居住地 ()

- ①北海道 ②東北 ③関東 ④北陸 ⑤東海
⑥近畿 ⑦中国 ⑧四国 ⑨九州・沖縄
⑩その他 ()

◆この報告書をどのような立場で読まれましたか。()

- ①お客様 ②当社事業所の近隣にお住まいの方
③お取引先 ④株主・投資家 ⑤代理店・協力会社
⑥学生 ⑦政府・行政関係 ⑧企業・団体の環境担当者
⑨環境NGO/NPO ⑩報道関係 ⑪研究関係
⑫当社グループ社員 ⑬その他()

Q2 この報告書を何でお知りになりましたか。()

- ①当社グループ社員 ②新聞・雑誌 ③当社のホームページ
④その他()

Q3 この報告書に対する評価をお聞かせください。

◆文章表現はわかりやすかったですか。()

- ①大変わかりやすかった ②わかりやすかった ③ふつう
④わかりにくかった ⑤大変わかりにくかった

◆図表やグラフなど

ビジュアル表現はわかりやすかったですか。()

- ①大変わかりやすかった ②わかりやすかった ③ふつう
④わかりにくかった ⑤大変わかりにくかった

◆内容に関しては充実していると感じましたか。()

- ①大変充実していた ②充実していた ③ふつう
④少し物足りなかった ⑤大幅に情報が不足していた

Q4 この報告書の中で印象に残った項目を5つまでお選びください。

() () () () ()

- ①ジーエス・ユアサグループの概要
②トップコミットメント ③事業活動と環境とのかかわり
④環境基本方針と中期計画 ⑤環境マネジメントシステム
⑥環境教育 ⑦環境監査
⑧環境リスクマネジメント ⑨環境会計
⑩環境負荷低減への取り組み ⑪海外関係会社の環境管理
⑫グリーン調達 ⑬製品環境適合設計(DfE)
⑭環境に配慮した製品の開発 ⑮各事業所の取り組み
⑯コーポレートガバナンス ⑰コンプライアンス
⑱危機管理 ⑲製品リスク管理
⑳お客様とのかかわり ㉑従業員とのかかわり
㉒地域社会とのかかわり

Q5 この報告書について改善点や足りない点、もっと詳しく知りたい点などをお聞かせください。

Q6 当社の活動に対してどのように評価されますか。()

- ①大変評価できる ②評価できる ③あまり評価できない
④評価できない

Q7 当社の活動について今後期待することは何ですか。

お差し支えなければ下記にもご記入ください。

お名前

お電話番号

ご職業

E-mail

ご住所

お客様からご提供いただいた個人情報は、下記目的以外には利用いたしません。
・当社次回報告書の発送(希望者)・お問い合わせご回答や履歴管理

ご協力ありがとうございました。

Questionnaire about our 2006 Environmental & Social Report

Thank you for reading the entire report.

Please give us your thoughts and opinions about this report so that we can use them to improve our efforts in the future. Kindly fill out the following items and return this survey to us at the FAX number below.

- Q1 Please tell us a little about yourself.**
(Please select one of the numbers below and write it in the parentheses to the right.)
- ◆Age ()
1) 10-19 2) 20-29 3) 30-39 4) 40-49
5) 50-59 6) 60-69 7) 70-79 8) 80 or older
- ◆Sex ()
1) Male 2) Female
- ◆Please write the name of your country of residence.
()
- ◆What was your perspective when you read this report?
()
- 1) Customer 2) Citizen who lives near a GS Yuasa office
3) Business partner 4) Stockholder/investor
5) Agent shop/affiliated company 6) Student
7) Government/public administration
8) Environmental staff of a business or group
9) Environmental NGO/NPO 10) Press
11) Research agency 12) GS Yuasa Group employee
13) Other

- Q2 How did you learn of the existence of this report?** ()
- 1) GS Yuasa Group employee 2) Newspaper/magazine
3) GS Yuasa website 4) Other ()

- Q3 Please give us your evaluation of this report.** ()
- ◆Was the writing easy to understand?
1) Very easy to understand 2) Easy to understand
3) Average 4) Difficult to understand
5) Very difficult to understand
- ◆Were the tables, graphs and other visual presentations of information easy to understand? ()
- 1) Very easy to understand 2) Easy to understand
3) Average 4) Difficult to understand
5) Very difficult to understand
- ◆Do you feel that the contents are thorough? ()
- 1) Very thorough 2) Thorough 3) Average
4) A little insufficient 5) Information insufficient in many areas

- Q4 Please tell us which sections of this report had the strongest impression. (Select up to 5 items.)**
() () () () ()
- 1) Overview of the GS Yuasa Group
2) Commitment from the top
3) Business activities and the environment
4) Fundamental policies and a Medium Term Plan for environmental conservation
5) Environmental management systems
6) Environmental education 7) Environmental auditing
8) Environmental risk management
9) Environmental accounting
10) Efforts to reduce environmental burdens
11) Environmental management at affiliated overseas companies
12) Green procurement
13) Product design for the environment (DfE)
14) Development of products in consideration of the environment
15) Efforts at each office 16) Corporate governance
17) Legal compliance 18) Risk management
19) Product risk management 20) Customer relations
21) Employee relations 22) Local community relations

- Q5 Please tell us about parts of the report that were incomplete or need improvement, as well as points that you would like to know more about.**
- []

- Q6 Please give your evaluation of our efforts.** ()
- 1) They are very good 2) They are good
3) They are not very good 4) They are poor

- Q7 What do you expect of our efforts?**
- []

Please provide the following information (optional).

Name	Telephone
Profession	E-mail
Address	

We will use personal information given by customers only for the following purposes.
o To send future reports to those who wish to receive them
o To respond to questions and manage correspondence records

Thank you for your cooperation.

GS Yuasa Corporation
Environmental Management Division

Fax. 81-75-312-0719

1 Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto 601-8520 Japan TEL. 81-75-312-0716 <http://www.gs-yuasa.com/us>



株式会社 ジーエス・ユアサ コーポレーション

京都本社 〒601-8520 京都市南区吉祥院西ノ庄猪之馬場町1番地
TEL.075-312-1211

東京本社 〒105-0011 東京都港区芝公園2-11-1 (芝公園タワー)
TEL.03-5402-5800

<http://www.gs-yuasa.com/jp>

GS Yuasa Corporation

KYOTO Head office 1, Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto 601-8520, Japan
TEL. 81-75-312-1211

TOKYO Head office (Shiba-Koen Tower) 2-11-1, Shiba-Koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011, Japan
TEL. 81-3-5402-5800

<http://www.gs-yuasa.com/us>



100% post-consumer waste recycled paper